

ЕВХОЛОГІОНЪ

IV ВЪКА

САРАПІОНА, ЕПІСКОПА ТМУИТСКАГО.

А. Дмитріевскаго.



КІЕВЪ.

Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицаго, Михайловская ул. д. № 4.
1894.

PROLEGOMENA.

Немного изъ твореній Сарациона¹⁾, епископа Тмуитскаго, намъ извѣстно въ настоящее время, а между тѣмъ христіанская древность считала его весьма плодотворнымъ писателемъ, съ глубокимъ богословскимъ умомъ и обширною для своего времени эрудиціею. „Святитель Сарационъ, по словамъ блаженнаго Иеронима, обнаружилъ въ своихъ сочиненіяхъ такое обширное знакомство съ философскими доктринами и мнѣніями, что не знаешь, чему въ нихъ прежде всего удивляться—эрудиціи вѣка или глубокому знанію св. Писаній“²⁾. У современниковъ, по словамъ того же писателя, „за свои превосходныя дарованія“, онъ получилъ даже прозваніе „схоластика“, т. е. мужа науки и образованія“³⁾.

Къ глубокому сожалѣнію, мы весьма мало знаемъ о личности этого замѣчательнаго литературнаго дѣятеля начала IV вѣка, обыкновенно именуемаго „золотымъ“. Житіе этого святителя не сохранилось даже въ латинскихъ мартирологіяхъ, не смотря на то, что западная церковь очень рано

¹⁾ Удерживаемъ правописаніе издаваемого нами памятника. У весьма многихъ писателей этотъ святитель именуется *Serapionomъ*.

²⁾ Epistol. ad Magnum 70 (Mign. Patrol. Cours. complet. (ser. latin.) t. XXII col. 667—668).

³⁾ De viris illustribus (Mign. Patrol. Cours. Complet. t. XXIII col. 699—700).

причислила Сарапіона Тмуитскаго къ лику святыхъ и установила праздновать его память въ 21 день мѣсяца марта ¹⁾. По этому, чтобы обрисовать личность настоящаго писателя хотя бы и общими штрихами, намъ необходимо извлекать тѣ или другія черты его плодотворной и разносторонней дѣятельности изъ біографій другихъ извѣстныхъ въ исторіи лицъ, современниковъ Тмуитскаго архипастыря, и въ частности изъ біографіи и твореній „его друга и товарища“, знаменитаго архипастыря александрійской церкви св. Аѳанасія великаго. Вотъ какія свѣдѣнія, на основаніи указанныхъ данныхъ, мы можемъ сообщить нашимъ читателямъ о личности писателя IV вѣка, котораго историкъ Сократъ титулуетъ „ангеломъ церкви Тмуитской“ (Ὁ τῆς Θεοσιτῶν ἐκκλησίας ἄγγελος) ²⁾.

Причисленный къ клиру александрійской церкви и, какъ полагаютъ нѣкоторые (напр., Филиппъ Седеть), уже въ санѣ пресвитера одной церкви въ самой Александріи, Сарапіонъ былъ назначенъ послѣ Θεогноста (около 282 г.) начальникомъ огласительнаго александрійскаго училища. Здѣсь то, по всей вѣроятности, и произошло у него сближеніе съ св. Аѳанасіемъ, и завязались тѣ дружескія сердечныя отношенія, которыя не порывались чрезъ всю ихъ тревожную жизнь до самой кончины. Во время аріанскихъ смуть, Сарапіонъ оставилъ упомянутую должность и удалился въ пустыню, чтобы тамъ въ тиши и уединеніи вести созерцательную иноческую жизнь, высокія преимущества которой онъ хорошо понималъ и краснорѣчиво описалъ въ извѣстномъ своемъ „письмѣ къ монахамъ“ (Ἐπιστολὴ πρὸς μονάζοντας) ³⁾. Слава о высоко-аскетическихъ подвигахъ его быстро распространилась по Египту и привлекла

¹⁾ Bolland. Acta Sanctorum mens. Martii. 1736 an. Benet. t. III pag. 259—260.

²⁾ Ἱστορ. ἐκκλησιαστ. βιβλ. δ'. κεφ. κγ'. Mign. Patrol. Curs. complet. t. LXVII. col. 520).

³⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XL. col. 925—942.

къ нему цѣлыя толпы любителей отшельничества. Въ короткое время сгруппировалась около Сарациона монашеская община въ 10,000 человекъ¹⁾, во главѣ которой онъ сталъ руководителемъ и сдѣлался начальникомъ, *иуменомъ*²⁾. Тѣмъ же подвигамъ въ иноческой жизни и выдающемуся богословски образованному уму Сарационъ обязанъ своимъ сближеніемъ съ извѣстнымъ представителемъ египетскаго монашества св. Антоніемъ, который находился съ нимъ въ „искренней дружбѣ“³⁾ (*γνήσιος φίλος Ἀντωνίου μοναχοῦ*), повѣрялъ ему свои видѣнія и, умирая, оставилъ ему даже свою милоть⁴⁾. За эту „дружбу“, которую высоко цѣнили отшельникъ Сарационъ, онъ отплатилъ св. Антонію тѣмъ, что, послѣ его смерти, составилъ его житіе, извѣстное пока только въ славянскомъ переводѣ⁵⁾. Здѣсь же въ пустынѣ, по всей вѣроятности, познакомился Сарационъ и съ другимъ знаменитымъ египет-

¹⁾ Acta Sanctorum. t. III pag. 259, mens. Mart.

²⁾ Болландисты (Acta Sauctor. mens. Mart. t. III, pag. 259—260) пытаются отдѣлать личность Сарациона, епископа Тмуитскаго, отъ Сарациона отшельника, родиною котораго они готовы признать Сидонъ, но, по нашему мнѣнію, эту попытку ихъ нельзя признать удачною. Писатели древности, близко стоявшіе къ личности епископа Тмуитскаго Сарациона, отождествляютъ его съ знаменитымъ египетскимъ отшельникомъ и *иуменомъ* Сарациономъ. Οὐδὲ σὺ μόνος ἐκ μοναχῶν, пишеть св. Аванасій къ Драконтію, *κατεστάθης, οὐδὲ σὺ μόνος προέστης μοναστηρίου, ἢ μόνος ὑπὸ μοναχῶν ἡγαπήθης, ἀλλ' οἶδας, ὅτι καὶ Σεραπίων μοναχός ἐστι καὶ τῶσων μοναχῶν προέστη.* (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXV col. 532). Это мнѣніе раздѣляютъ и нѣкоторые западные писатели, какъ напр., Беда Достопочтенный, Узвардъ, Адо и др. (Acta Sanctor. t. III pag. 260, mens. Mart.).

³⁾ Hieron. De vir. illustrib. (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXIII col. 700).

⁴⁾ Vita S. Antonii (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXVI col. 972).

⁵⁾ Строев. Рукописи славянск. и російск., принадлежащія почетному гражд. Ив. Н. Царскому М. 1848 г. стр. 353. „Мѣс. Генарѣ 19 день житіе и жизнь преподобнаго отца нашего Макарія египетскаго *списано Сарациономъ, ученикомъ великаго Антоніа, наставника пустыннаго.* Началъ „Аще и многа и о телесныхъ брѣженіи и различна и врачевва хитрость“.

скимъ подвижникомъ и любителемъ отшельнической жизни съ св. Макаріемъ великимъ, съ которымъ онъ также часто бесѣдовалъ о монашеской жизни. Отъ Сарапіона сохранилось, хотя извѣстное только на коптскомъ языкѣ ¹⁾, житіе и св. Макарія.

Нужно думать, что знакомство съ такими выдающимися представителями египетскаго монашества и дружескія бесѣды съ ними о монашеской жизни имѣли немаловажное вліяніе на устройство руководимой имъ многочисленной общины и въ значительной степени отразились въ тѣхъ „монашескихъ правилахъ“ (*Regula ad monachos*) епископа Сарапіона, которыя дошли до насъ въ латинскомъ переводѣ ²⁾.

Когда въ 326 году св. Аѳанасій вступилъ на александрійскую кафедру, сдѣлавшись преемникомъ извѣстнаго епископа Александра, то онъ вскорѣ же вызвалъ изъ пустыни своего „друга и товарища“ Сарапіона и рукоположилъ его въ епископа ³⁾ города Тмуиса ⁴⁾. Въ этомъ своемъ званіи новорукоположенный епископъ былъ, можно сказать, правою рукою св. Аѳанасія и отплатилъ за лестную для него „дружбу“ дорогою цѣною собственнаго заточенія, когда пришлось ему защищать св. Аѳанасія.

Императоръ Ковстанцій, принявшій сторону аріанъ, повѣрилъ клеветамъ и наговорамъ ихъ на св. Аѳанасія, только что возвратившагося изъ Галліи въ Александрію, обвинилъ его въ происходившихъ въ городѣ волненіяхъ и грозилъ ему смертію. Аріане, воспользовавшись благоволеніемъ къ нимъ императора, послѣ грабежей и беспорядковъ въ го-

¹⁾ Aut. Maii. Spielleg. roman. t. IX pag. 144.

²⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. CIII col. 435—442.

³⁾ Epistol. ad Dracontium (Mign. Patrol. Cours. Complet. t. XXV col. 532).

⁴⁾ Городъ Тмуисъ находился въ низнемъ Египтѣ и былъ главнымъ городомъ Мендусійской префектуры, получившей свое названіе отъ одного изъ многочисленныхъ рукавовъ рѣки Нила, носившаго имя Мендусій (*Mendusium*). Этотъ городъ въ позднѣйшее время входилъ въ составъ пелусійской митрополіи. (Acta Sanctor. t. I pag. 459 § 1. mens. Februar.).

родѣ, силою возвели на александрійскій престоль своего единомысленника Григорія. При такихъ тяжелыхъ обстоятельствахъ, св. Аѳанасію пришлось покинуть Александрію и удалиться въ Римъ, чтобы тамъ изобразить тѣ ужасы, какіе переживаетъ его церковь. Отсюда изъ Рима, какъ полагаютъ, въ промежутокъ между 340 и 341 годами, св. Аѳанасій писалъ епископу Тмуитскому Сарапіону письмо, сохранившееся на латинскомъ языкѣ ¹⁾).

Въ эту-то тяжелую годину жизни своего „друга и товарища“, пастырь Тмуитскій и возсталъ на его защиту, напрягая всѣ усилія къ оправданію отъ взводимыхъ на св. Аѳанасія клеветъ и стараясь всячески облегчить его печальную участь. Сарапіонъ Тмуитскій не только былъ въ числѣ тѣхъ ста египетскихъ епископовъ, которые подписались подъ оправдательнымъ въ защиту св. Аѳанасія посланіемъ ко всѣмъ православнымъ епископамъ, съ объясненіемъ истиннаго положенія вещей въ александрійской церкви, но выступилъ горячимъ его защитникомъ и предъ соборомъ сардикійскимъ въ 347 году, который былъ составленъ, по требованію императора Констанція, для разсмотрѣнія дѣла св. Аѳанасія. Когда, по проискамъ аріанъ, не удалось на этомъ соборѣ истиннымъ ревнителямъ и поборникамъ православія достигнуть желаемого, т. е. успокоить церковь александрійскую, то епископъ Сарапіонъ, въ числѣ пяти другихъ епископовъ, отправился въ 355 году отъ лица египетскихъ православныхъ епископовъ ходатайствовать за св. Аѳанасія къ императору Констанцію, жившему въ то время на западѣ. „Мужъ весьма уважаемый за святость жизни и краснорѣчіе“, какъ характеризуетъ епископа Сарапіона историкъ Созоменъ ²⁾, дерзновенно предсталъ предъ императоромъ и съ замѣчательною

¹⁾ Mign. Patrol. Cours. complet. t. XXVI col. 1412—1414.

²⁾ Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία. βιβλ. θ'. κεφ. θ'. (Mign. Patrol. Cours. Complet. t. LXVII col. 1129).

свободою и силою краснорѣчія горячо защищалъ „своего друга и товарища“ отъ взведенныхъ на св. Аѳанасія клеветъ его врагами и врагами православной церкви. Смѣлая правдивая защита эта не понравилась императору, не расположенному къ св. Аѳанасію. „Ангель церкви Тмуитской“ навлекъ на себя гнѣвъ императора и долженъ былъ, по его приказу, отправиться въ ссылку ¹⁾, чѣмъ, по словамъ блаженнаго Иеронима, онъ „заслужилъ славу исповѣдника“ ²⁾. Изъ мѣста своей ссылки, какъ полагаютъ (покойный епископъ Филаретъ черниговскій ³⁾, впрочемъ, болѣе на основаніи содержанія, епископъ Сарапіонъ написалъ свое извѣстное нынѣ письмо къ епископу Евдоксію: „*Τὸ ἀγίου Σεραπίωνος, ἐπισκόπου Θρούεως, ἐπιστολὴ πρὸς Εὐδόξιον ἐπίσκοπον*“ ⁴⁾, въ которомъ онъ говоритъ о прочности и непоколебимости церкви Христовой среди тяжкихъ гоненій и испытаній.

Но миссія Сарапіона, епископа Тмуитскаго, и его другихъ четырехъ спутниковъ епископовъ не была безплодною. Горячія, убѣдительныя и краснорѣчивыя рѣчи пастыря Тмуитскаго въ защиту св. Аѳанасія произвели на императора глубокое впечатлѣніе и заронили въ душу его сомнѣніе въ безпристрастіи недоброжелателей св. Аѳанасія. Поэтому, когда въ защиту послѣдняго возвысилъ свой голосъ и родной братъ Констансъ, то императоръ рѣшился возвратить св. Аѳанасія на александрійскую кафедру, которая, по случаю смерти аріанскаго епископа Григорія въ 348 году, оставалась свободною, и обѣщала ему полную безопасность. Св. Аѳанасій внялъ призыву императора и, явившись предъ его лицо, чтобы доказать свою полную невинность, отправился на свою кафедру съ великою отъ него честію.

¹⁾ *Ibidem.*

²⁾ *De vir. illustr. (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXII. col. 700;* Библ. твор. западныхъ отцевъ и учит. ц. Кіев. 1879 г. кн. 8 ч. 5 стр. 335.

³⁾ Истор. ученіе объ отцахъ церкви СПБ. 1859 т. I стр. 69.

⁴⁾ *Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XL col. 924—926.*

Нужно полагать, что св. Афанасій, по возвращеніи въ Александрію, сейчасъ же вспомнилъ о своемъ „другѣ и товарищѣ“, Сарационѣ Тмуитскомъ, который невинно изъ-за него томился въ заточеніи, и вызвалъ его оттуда на прежнюю кафедру. Какъ бы тамъ ни было, но въ пятидесятихъ годахъ этого столѣтія мы видимъ его въ Египтѣ на своемъ мѣстѣ. Въ 358 году изъ дикой пустыни, гдѣ принужденъ былъ снова искать себѣ спасенія неутомимый борецъ за истину св. Афанасій, послѣдній пишетъ къ Сарациону Тмуитскому объ ужасной смерти нечестиваго Арія: „Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου, ἀρχιεπισκόπου τῆς Ἀλεξανδρείας ἐπιστολὴ πρὸς Σαραπίωνα τὸν ἀδελφόν“ ¹⁾). Черезъ два года послѣ этого, т. е. въ 360 году, уже по просьбѣ самого Сарациона Тмуитскаго, св. Афанасій, въ опроверженіе арианъ, отвергавшихъ божество св. Духа и доказывавшихъ, что св. Духъ сотворенъ, пишетъ ему *четыре* письма „о божествѣ св. Духа“, извѣстныя нынѣ съ такимъ надписаніемъ: „Ἐπιστολὴ πρὸς Σαραπίωνα Θμοῦως, ἐπίσκοπον κατὰ τῶν βλασφημούντων καὶ λεγόντων κτίσμα τὸ Πνεῦμα Ἅγιον“ ²⁾).

Годъ кончины „ангела церкви Тмуитской“ Сарациона неизвѣстенъ. Одни (напр., Валезій) полагаютъ, что онъ скончался ранѣе селевкійскаго собора 359 года, на которомъ присутствуетъ *Птоломей*, епископъ тмуитскій ³⁾, но другіе (напр., Тилемонтъ) годъ смерти указываютъ гораздо позже ⁴⁾. Преосвященный Филаретъ ⁵⁾ считаетъ 366 годъ годомъ смерти Сарациона, такъ какъ онъ „пережилъ“, какъ это видно изъ его выше отмѣченнаго письма къ монахамъ, „великихъ отцовъ Антонія, Алимона и Макарія“, подъ которыми кардиналь А.

¹⁾ Ibid. t. XXV col. 686.

²⁾ Ibid. t. XXVI col. 529—676.

³⁾ Ibid. t. XL col. 897. Это мнѣніе раздѣляетъ и проф. Аѳинскаго университета Ковтогонисъ въ своей книгѣ: „Φιλολογ. καὶ κριτικὴ ἱστορία τῶν ἁγίων τῆς ἐκκλησίας πατέρων“. Ἐν Ἀθῆν. 1853, том. β', σελ. 212.

⁴⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XL col. 897.

⁵⁾ Истор. ученіе объ отцахъ церкви т. I, стр. 68 слич. Прим. 7.

Май¹⁾ разумѣтъ Макарія великаго. Это съ одной стороны. Съ другой, здѣсь упоминается о жизнеописаніи св. Антонія, которое было написано св. Афанасіемъ въ 365 году.

Кромѣ названныхъ уже нами произведеній плодovitаго пера епископа Сарапіона, а именно: письма къ монахамъ, письма къ епископу Евдоксію и жизнеописаній святыхъ египетскихъ подвижниковъ Антонія и Макарія, блаженный Иеронимъ Стридонскій приписываетъ ему „прекрасную книгу противъ манихеевъ, книгу о надписаніяхъ псалмовъ и полезныя посланія къ разнымъ лицамъ“²⁾). Къ сожалѣнію, мы должны сознаться, что доселѣ ничего не знаемъ о второмъ трудѣ епископа Сарапіона и даже о третьемъ, если въ число „полезныхъ посланій къ разнымъ лицамъ“ мы не включимъ извѣстныхъ намъ писемъ его къ епископу Евдоксію и къ монахамъ. До насъ дошла, хотя, какъ увидимъ ниже, не вполне въ удовлетворительномъ видѣ, лишь „прекрасная книга противъ манихеевъ“.

Книга епископа Сарапіона противъ манихеевъ (*Liber adversos manicheos*) состоитъ изъ XXVII главъ и впервые стала извѣстна ученому міру въ извлеченіяхъ вѣкаго Сикста Сиенскаго³⁾). Полный латинскій переводъ ея, сдѣланный извѣстнымъ ученымъ переводчикомъ XVI вѣка Францискомъ Туррианомъ, былъ напечатанъ въ первый разъ Генрихомъ Кавизіемъ въ V томѣ его „*Antiquit. lection.*“ и затѣмъ уже неоднократно печатался въ различнаго рода „библіотекахъ“ св. отцевъ. Что же касается греческаго текста „книги противъ манихеевъ“, то онъ въ первый разъ былъ напечатанъ по неисправному голстинскому кодексу Гамбургской библио-

¹⁾ *Spicileg. roman.* t. IV. pag. 64 - 65.

²⁾ *De vir. illustr.* (Mign. *Patrol. Curs. complet.* t. XXIII col. 700).

³⁾ Всѣ бібліографическія свѣдѣнія „о книгѣ противъ манихеевъ“ Сарапіона Гмуявскаго мы занимаемъ изъ „*notitia*“ въ *Curs. Complet.* t. XL col. 895 - 900 Мина, перепечатанныя изъ изъ „*Veter. Patr. bibliothec.*“ Голланды, гдѣ они называются „*Prolegomena*“.

теки (особенно неудовлетворительно издавы II и III главы этой книги) извѣстнымъ Баснажемъ (Basnagius) въ его „Tesaurus Canisianus“, а потомъ Голландомъ въ его „Veter. patr. bibliothec“. и наконецъ Минемъ въ „Patrol. curs. complet“. t. XL col. 899—924.

О выдающихся достоинствахъ „книги противъ манихеевъ“ епископа Тмуитскаго Сарапіона, кромѣ Иеронима Стридонскаго, говорятъ св. Епифаній¹⁾ въ своемъ сочиненіи „о ересяхъ“ и знаменитый патріархъ константинопольскій Фотій, поставившій ея автора на ряду съ Титомъ Бострійскимъ и др.²⁾

„Книга о надписаніи псалмовъ“ епископа Сарапіона, какъ мы замѣтили выше, до насъ не дошла, но труды его вообще по изученію св. Писанія и по преимуществу книгъ Ветхаго Завета не подлежатъ ни малѣйшему сомнѣнію. Пр. Филаретъ черниговскій указываетъ толкованія Сарапіона, епископа Тмуитскаго, въ сводѣ толкованій на осмикнижіе (?) по рукописямъ бібліотекъ тирской № 50, вѣнской № 7 и венеціанской св. Марка № 15³⁾. Намъ лично извѣстны его толкованія также въ сводѣ на *пятокнижіе* Моисея по рукописямъ бібліотекъ ватиканской № 746, № 747 и № 748, вѣнской № 4 и патмосской № 216.

Въ настоящее время мы можемъ указать на новый трудъ пастыря Тмуитской церкви Сарапіона, о которомъ доселѣ въ литературѣ не имѣлось никакихъ свѣдѣній, по который можетъ быть рекомендованъ особому вниманію специалистовъ. Трудъ этотъ литургическаго или церковно-богослужебнаго характера и въ рукописи надписывается двояко: „Εὐχὴ ἢ προσφῶρον Σα-

¹⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XLII col. 65.

²⁾ Manfauc. Bibliothec. Coislian. Paris. 1715 an. pag. 354. Статья патріарха Фотія носитъ такое заглавіе: „Φωτίου τοῦ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως ἐν συνόψει διήγησις τῆς τῶν νεοφαντῶν Μανιχαίων ἀναβλαστήσεως“.

³⁾ Ист. ученіе объ отцахъ церкви. т. I, стр. 69. прим. 11.

ραπίωνος ἐπισκόπου“ и въ другомъ мѣстѣ: „Προσευχαί; Σαραπίωνος, ἐπισκόπου Θροῦεως“. Мы называемъ его *Евхологемъ*, потому что, по своему составу, эти „Προσευχαί“ и „Εὐχὴ προσφῶρου“, можно сказать, вполнѣ исчерпываютъ содержаніе современной намъ греческой богослужебной книги, посвящей это наименованіе. Открытый нами трудъ епископа Сараніона важенъ въ литургическомъ отношеніи, какъ по личности автора его, жившаго до времени великихъ литургистовъ востока Василія великаго и Іоанна Златоустаго, по особеннымъ выдающимся литературнымъ достоинствамъ своимъ, такъ и по полнотѣ состава или его объема, во многомъ напоминающаго VIII книгу „Постановленій апостольскихъ“.

Евхологій Сараніона, епископа Тмуитскаго, найденъ нами въ пергаминной рукописи X—XI в., принадлежащей библиотекѣ лавры св. Аѳанасія на Аѳонѣ, и значится здѣсь подъ № 29 въ шкафѣ В. Рукопись эта въ 16 долю листа, съ 186 листами, писана мелкимъ слитнымъ почеркомъ, большею частію безъ простановки удареній и дыханій. На выходномъ листѣ рукописи имѣется подпись: „Арсеній“, руки путешественника и виднаго дѣятеля XVII столѣтія Арсенія Суханова, который, какъ извѣстно, ѣздилъ на Аѳонъ и тамъ, по порученію патріарха Никова, покупалъ рукописи. На св. Горѣ „строитель Троице-Сергіевскаго монастыря“ Арсеній Сухановъ, „внутрь сокровища божественныхъ книгъ бывъ, вся по реду испытно сгледавъ, юже восхотѣ избрати, *свойственною своею рукою на край книги начрътавъ, особъ отъ иныхъ постави*“¹⁾. Но эта любопытная рукопись, какъ и многія другія, почему то не попала по своему назначенію въ Москву и осталась на мѣстѣ въ библиотекѣ лавры св. Аѳанасія.

Составъ рукописи такой:

1. Εὐδαλίου, ἐπισκόπου Σούλκης, ὁμολογία περὶ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως.

¹⁾ С. А. Вѣхоуровъ. Арсеній Сухановъ. М. 1891 г. ч. 1, стр. 341; Приложение стр. СIII, СVIII—СIX.

л. 5. Τῷ ἀγαπητῷ καὶ ποθινωτάτῳ οἴῳ, Μαξίμῳ φιλοσόφῳ, Ἀθανάσιος ἐν Κορίθῳ χαίρειν. Напечатано у Mign. Patrolog. Curs. Complet. t. XXVI col. 1085—1090.

л. 7. Εὐχὴ προσφόρου Σαραπίωνος ἐπισκόπου.

л. 13. Προσευχαὶ Σαραπίωνος, ἐπισκόπου Θμοῦεως.

л. 21. Статья неизвѣстнаго автора: Περὶ Πατρὸς καὶ Υἱοῦ.

л. 25. Πολυχρονίου πρόλογος εἰς τὸν Ἰῶβ.

л. 25. Книга Иова.

л. 70. Книга Иисуса сына Сирахова.

л. 130. Ὑπόθεσις εἰς τὰς παραομιὰς сь молитвою: προσευχὴ Ἰησοῦ οἰοῦ Σιράχ· Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε βασιλεῦ.

л. 134. Книга Притчи Соломона. На л. 162 об. имѣется приписка: Αὐται αἱ Παραομιᾶι Σολομῶντος αἱ ἠδιὰκριτοι, ἃς ἐξεγράψαντο οἱ φίλοι Ἐξεκίου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας.

л. 169. Книга Еккліасіасть.

л. 182. Книга Пѣснь Пѣсней. Окончанія этой книги не достаесть, по отсутствію листовъ въ рукописи.

Изъ этого перечня содержанія описываемой рукописи видно, что она принадлежитъ къ отдѣлу рукописей священнаго Писанія и тѣхъ изъ него книгъ Ветхаго Завѣта, въ объемѣ которыхъ мы менѣе всего знаемъ рукописей. Евхологій или „Εὐχὴ προσφόρου“ и „Προσευχαὶ“ Сарапіона, епископа Тмутскаго, такимъ образомъ, является случайною статью въ рукописи и не имѣеть никакого отношенія къ главному ея содержанію. Нельзя, однако, не отмѣтить того любопытнаго, по нашему мнѣнію, факта, что Евхологию Сарапіона Тмутскаго предшествуетъ также случайная статья, принадлежащая несомнѣнно св. Аѳанасію, а именно письмо его къ Максиму философу и послѣдуетъ богословскаго содержанія другая случайная статья: „Περὶ Πατρὸς καὶ Υἱοῦ“ неизвѣстнаго автора, но, по происхожденію, несомнѣнно древнѣйшаго времени и даже, быть можетъ, принадлежащая тому же св. Аѳанасію. Исключительное появленіе Евхологія въ рукописи и указанное соседство, по нашему мнѣнію, говорятъ довольно убѣдительно,

что не безъ цѣли и не безъ опредѣленной мысли писецъ предварилъ свою рукопись названными вставочными статьями, не имѣющими рѣшительно никакого отношенія къ главному ея содержанию.

Евхологій епископа Сарапіона, какъ литургическій памятникъ александрійскаго происхожденія, естественно долженъ былъ отразить въ себѣ слѣды влiянiя богослужебной практики этой церкви. И дѣйствительно, при сличенiи, напр., „Εὐχὴ προσφῶρου Σαραπίωνος ἐπισκόπου“ съ извѣстною нынѣ литургiею св. апостола и евангелиста Марка, практиковавшеюся въ древнее время въ александрійской церкви, и въ частности съ ея канономъ, мы замѣчаемъ по мѣстамъ даже *буквальное сходство* между ними. Для примѣра мы сдѣлаемъ сопоставленiе обоихъ текстовъ.

Εὐχὴ προσφῶρου Σαραπίωνα
Гмунтскаго.

Σὺ γὰρ ὁ ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος καὶ παντός ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι. Σοὶ παραστήκουσι χίλια χιλιάδες, καὶ μύρια μυριάδες ἀγγέλων, ἀρχαγγέλων, θρόνων, κυριοτήτων, ἀρχῶν, ἐξουσιῶν. Σοὶ παραστήκουσι τὰ δύο τιμωτάτα σεραφίμ ἐξαπτέρυγα, οὓσι μὲν περὺ καλυπτόντα τὸ πρόσωπον, οὓσι δὲ τοὺς πόδας, οὓσι δὲ πετόμενα καὶ ἀγιαζόντα, μετ' ὧν δεῖξαι καὶ τὸν ἡμέτερον ἁγιασμὸν λεγόντων Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.

Литургiя св. евангелиста Марка Renaudot. Liturg. orient. collectio t. 1. Paris 1716 an. pag. 153.

Σὺ γὰρ εἶ ¹⁾ ὁ ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος, καὶ παντός ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι. Σοὶ παραστήκουσι χίλια χιλιάδες, καὶ μύρια μυριάδες ἁγίων ἀγγέλων, καὶ ἀρχαγγέλων στρατιαί. Σοὶ παραστήκουσι τὰ δύο τιμωτάτα σου ζῶα, τὰ πολυούματα γερουβίμ καὶ τὰ ἐξαπτέρυγα σεραφίμ, αὓσι μὲν περὺ τὰ πρόσωπα καλυπτόντα, καὶ οὓσι τοὺς πόδας, καὶ οὓσι ἱπτάμενα... καὶ μετὰ πάντων τῶν σε ἀγιαζόντων, δεῖσαι, Δέσποτα Κύριε καὶ τὸν ἡμέτερον ἁγιασμὸν σὺν αὐτοῖς ὁμνούντων καὶ λεγόντων Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.

¹⁾ Подчеркнуты нами слова въ чинѣ литургiи св. Марка составляютъ особенность ея сравнительно съ молитвою епископа Сарапіона.

Не безынтересно указать здѣсь на сходство въ мысляхъ и даже въ словахъ данной „молитвы приношенія“ епископа Сарациона съ молитвою „надъ преломляемымъ хлѣбомъ“ въ евхаристіи, изложенной въ известномъ памятникѣ: „*Διδαχὴ τῶν δώδεκα ἀποστόλων*“⁴. Вотъ это мѣсто:

Καὶ ὡσπερ ὁ ἄρτος τοῦτος ἐσκορπισμένος ἦν ἐπάνω τῶν ὄρεων, καὶ συναχθεὶς ἐγένετο εἰς ἓν, οὕτω καὶ τὴν ἀγίαν σου ἐκκλησίαν σὺ συναξὴν ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ πάσης χώρας, καὶ πάσης πόλεως καὶ κώμης καὶ οἴκου, καὶ ποιήσῃς μίαν ζῶσαν καθολικὴν ἐκκλησίαν.

Διδαχὴ глав. IX.

Ὅσπερ ἦν τοῦτο κλάσμα διεσκορπισμένον ἐπάνω τῶν ὄρεων καὶ συναχθὲν ἐγένετο ἓν, οὕτω συναχθῆτω σου ἡ ἐκκλησία ἀπὸ τῶν περὶ τῶν τῆς γῆς εἰς τὴν σὴν βασιλείαν.

За древность даннаго Евхологія, помимо всего этого, говорить и простота состава чиновъ и несложность обрядовыхъ дѣйствій, мѣсто которымъ вполне прилично лишь въ церкви самыхъ первыхъ вѣковъ христіанства. Что же касается литературныхъ достоинствъ издаваемого нами Евхологія, то они не находятся въ противорѣчій съ тою личностью, именемъ которой надписывается онъ въ рукописи. Глубокій тонкій богословскій умъ, замѣчательное знаніе слова Божія и неподдѣльное краснорѣчіе—все это отразилось въ молитвахъ даннаго Евхологія, и всѣ эти качества не были чужды Сарациону, епископу Тмуитскому, сколько мы можемъ судить о немъ, на основаніи свидѣтельствъ историковъ и писателей древности.

(Л. 7 об.). ΕΥΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΟΥ
ΣΑΡΑΠΩΝΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ.

Ἄξιον καὶ δίκαιον ἐστὶ σε τὸν ἀγέννητον Πατέρα τοῦ μονογενοῦς Ἰησοῦ Χριστοῦ αἰνεῖν, ὑμνεῖν, δοξολογεῖν. Δινοῦμέν σε, ἀγέννητε Θεε, ἀνεξίτηλα, ἀνεκφραστο, ἀκατανόητε πάση γενετῇ ὑποστάσει, αἰνοῦμέν σε τὸν γιγνώσκόμενον ὑπὸ τοῦ Υἱοῦ μονογενοῦς, τὸν δι' αὐτοῦ λαληθέντα καὶ ἐρητηθέντα καὶ γνωσθέντα τῇ γενετῇ φύσει, αἰνοῦμέν σε τὸν γιγνώσκοντα Υἱὸν καὶ ἀποκαλύπτοντα τοῖς ἁγίοις τὰς περὶ αὐτοῦ δοξάς, τὸν γιγνώσκόμενον ὑπὸ τοῦ γεγεννημένου σου Λόγου καὶ ὁρωμένον καὶ διερητηούμενον τοῖς ἁγίοις. (Л. 8) Δινοῦμέν σε, Πάτερ ἀόρατε, χορηγὴ τῆς ἀθανασίας, οὗ εἶ ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, ἡ πηγὴ τοῦ φωτός, ἡ πηγὴ πάσης χάριτος καὶ πάσης ἀληθείας, φιλάνθρωπε καὶ φιλόπρωγε, ὁ πᾶσι καταλασσόμενος, καὶ πάντας πρὸς ἑαυτὸν διὰ τῆς ἐπιθυμίας τοῦ ἀγαπητοῦ σου Υἱοῦ ἔλκων, δεόμεθα ποιῆσον ἡμᾶς ζῶντας ἀνθρώπους, ὄς ἡμῖν Πνεῦμα φωτός, ἵνα γινώμεν σε τὸν ἀληθινὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν, ὄς ἡμῖν Πνεῦμα ἅγιον, ἵνα δυναθῶμεν ἐξεῖπεῖν καὶ διηγήρασθαι τὰ ἀρρήτα σου μυστήρια, λαληράτω ἐν ἡμῖν ὁ Κύριος Ἰησοῦς καὶ ἅγιον Πνεῦμα καὶ ὑμνησάτω σε δι' ἡμῶν, οὐ γὰρ ὁ ὑπὲρ ἅνθρωπον πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, καὶ δυναμείας καὶ κυριότητος, καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζόμενον, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι. Σοὶ παραστήκουσι χίλια γελιάδες, καὶ μυρία μυριάδες ἀγγέλων, ἀρχαγγέλων, θρόνων, κυριοτήτων, ἀρχῶν, ἐξουσιῶν. Σοὶ παραστήκουσι τὰ ὄνομα τιμιώτατα σεραφίμ ἐξα-

МОЛИТВА ПРИНОШЕНИЯ САРА-
ΠИОНА ЕПИСКОПА.

Достойно и праведно Тебя не-
рожденного Отца единородного И-
суса Христа хвалить, воспевать, сла-
вословить. Хвалимь Тебя, нерожден-
ный Боже, неизследимый, неизрече-
нный, непостижимый всякою рожден-
ною ипостасию; хвалимь Тебя зна-
емаго единороднымъ Сыномъ, чрезъ
Него возвыщеннаго, открытаго и
познанныаго рожденною тварью; хва-
лимь Тебя, знающаго Сына и открыва-
ющаго святымъ вѣдѣніе его о
Немъ, знаемаго рожденнымъ своимъ
Словомъ и видимаго и открываемаго
святымъ. Хвалимь Тебя, Отче не-
видимый, податель безсмертія, Ты—
источникъ жизни, источникъ свѣта,
источникъ всякой благодати и вся-
кой истины, человеколюбче и нище-
любче, всѣхъ примиряющій и всѣхъ
къ себѣ черезъ прішествіе возлю-
бленнаго Сина своего привлекающій,
молимъ: содѣлай насъ живыми людь-
ми, даруй намъ Духа свѣта, дабы
мы знали Тебя истиннаго и Его же
послалъ еси Исуса Христа, даждь
намъ Духа святаго, дабы мы могли
высказать и изъяснить неизрече-
ныя твои таинства, да возглаголетъ
въ насъ Господь Исусъ и Святой
Духъ и да воспоетъ Тебя чрезъ
насъ, ибо Ты превыше всякаго на-
чальства и власти, и силы, и го-
сподства, и всякаго имени име-
нуемаго не только въ семъ вѣктѣ,
но и въ будущемъ. Тебѣ предстоятъ
тысячи тысячъ и мириады мириадъ
авгеловъ, архангеловъ, престоловъ,
господствъ, началъ, властей; Тебѣ
предстоятъ два честиѣйшіе шесто-

πτέρυγα· ὁσὶ μὲν πτέρουσι καλύπτον·
 τα τὸ πρόσωπον, ὁσὶ δὲ τοὺς πόδας,
 ὁσὶ δὲ πετόμενα καὶ ἁγιαζόντα·
 μεθ' ὧν δεξιά· καὶ τὸν ἡμέτερον ἁγια-
 σμὸν λεγόντων· Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος
 Κύριος Σαβαώθ πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ
 ἡ γῆ τῆς δόξης σου· (οβ.) πλήρης ἐ-
 στί· ὁ οὐρανὸς, πλήρης ἐστί· καὶ ἡ γῆ
 τῆς μεγαλοπρεπούς σου δόξης. Κύριε
 τῶν δυνάμεων, πλήρωσον καὶ τὴν θυ-
 σίαν ταύτην τῆς σῆς δυνάμεως καὶ
 τῆς σῆς μεταλήψεως· σοὶ γὰρ προση-
 νεύκαμεν ταύτην τὴν ζῶσαν τὴν προσ-
 φοράν τὴν ἀναιμάκτον· σοὶ προσηνεύ-
 καμεν τὸν ἄρτον τοῦτον τὸ ὁμοίωμα
 τοῦ σώματος τοῦ μονογενοῦς, ὁ ἄρτος
 οὗτος τοῦ ἁγίου σώματος ἐστὶν ὁμοίω-
 μα, ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν
 ἡ νυκτὶ παρεδίδοτο ἔλαβεν ἄρτον καὶ
 ἔκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
 ἑαυτοῦ λέγων· Λάβετε καὶ φάγετε τοῦ-
 το ἐστὶ τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
 κλωμένον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Διὰ
 τοῦτο καὶ ἡμεῖς, τὸ ὁμοίωμα τοῦ θανά-
 του ποιοῦντες, τὸν ἄρτον προσηνεύκα-
 μεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τῆς θυσίας
 ταύτης καταλλαγῆθι πᾶσιν ἡμῖν καὶ
 ἰλασθῆτι, Θεὲ τῆς ἀληθείας. Καὶ ὡς-
 περ ὁ ἄρτος τοῦτος ἐσχορπισμένος ἦν
 ἐπάνω τῶν ὄρεων καὶ συναχθεῖς ἐγε-
 νετο εἰς ἓν, οὕτω καὶ τὴν ἁγίαν σου
 ἐκκλησίαν συναξον ἐκ παντός ἔθνους
 καὶ πάσης χώρας, καὶ πάσης πόλεως,
 καὶ κώμης, καὶ οἴκου, καὶ ποιήσον μίαν
 ζῶσαν καθολικὴν ἐκκλησίαν. Προση-
 νεύκαμεν δὲ καὶ τὸ ποτήριον τὸ ὁμοί-
 ωμα τοῦ αἵματος, ὅτι Κύριος Ἰησοῦς
 Χριστὸς, (1. 9) λαβὼν ποτήριον μετὰ
 τὸ δεῖπνῆσαι, ἔλεγε τοῖς ἑαυτοῦ μα-
 θηταῖς· Λάβετε, πίετε τοῦτο ἐστὶν ἡ
 καινὴ διαθήκη, ἧ ἐστὶ τὸ αἷμά μου
 τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐχυνόμενον εἰς ἄφεσιν
 ἁμαρτημάτων· διὰ τοῦτο προσηνεύκα-
 μεν καὶ ἡμεῖς τὸ ποτήριον ὁμοίωμα
 αἵματος, προσάγοντες· ἐπιδημησάτω,
 Θεὲ τῆς ἀληθείας, ὁ ἅγιός σου Λόγος
 ἐπὶ τὸν ἄρτον τοῦτον, ἵνα γεννηταὶ ὁ
 ἄρτος σῶμα τοῦ Λόγου καὶ ἐπὶ τὸ

крылатые серафима, двумя крыльями
 закрывающие лицо, двумя же нога,
 двумя летающие и освящающие; съ
 ними прими и наше освящение, го-
 ворящихъ: святъ, святъ, святъ Го-
 сподь Саваоѣ, исполнь небо и земля
 славы твоея; полно небо, полна
 земля величества славы твоея. Го-
 споди силъ, исполни и жертву сію
 твоея силы и твоего причащенія,
 ибо Тебѣ мы принесли эту живую
 жертву, привошеніе безкровное; Те-
 бѣ принесли этотъ хлѣбъ подобіе
 тѣла Единороднаго; хлѣбъ этотъ есть
 подобіе Святаго тѣла, потому что
 Господь Иисусъ Христосъ въ ночь,
 въ которую преданъ, взялъ хлѣбъ,
 преломилъ и далъ ученикамъ своимъ,
 говоря: Примите и ядите сіе есть
 Тѣло мое, еже за вы ломимое въ
 оставленіе грѣховъ. Поэтому и мы,
 совершая подобіе смерти, принесли
 хлѣбъ и просимъ чрезъ эту жертву
 прости всѣхъ насъ и помилуй, Боже
 правды. И подобно тому, какъ хлѣбъ,
 этотъ постыянъ былъ по горамъ и
 собранный составилъ единое (цѣль-
 ное), такъ и святую церковь свою
 собери изъ всякаго народа, изъ
 всякой страны, изъ всякаго града,
 веси и жилища и сдѣлай ее единою
 живою каволическою церковью. При-
 несли мы и чашу подобіе крови,
 потому что Господь Иисусъ Хри-
 стосъ, взявши чашу по вечери,
 сказалъ своимъ ученикамъ: При-
 мите, пійте, сія есть (чаша) есть новыя
 завѣтъ, сія есть Кровь моя, за вы
 изливаемая во оставленіе грѣховъ.
 Посему принесли и мы чашу по-
 добіе крови, прося: Да придетъ,
 Боже правды, святое Твое Слово на
 хлѣбъ этотъ, чтобы хлѣбъ сталъ
 Тѣломъ Слова и на чашу эту, что-
 бы чаша стала истинною Кровью и
 содѣлай, чтобы всѣ причащающіеся
 получили жизненное врачевство для
 исцѣленія всякой болѣзни, для умно-

ποτήριον τοῦτο, ἵνα γένηται τὸ ποτήριον αἷμα τῆς ἀληθείας, καὶ ποιήσου πάντας τοὺς κοινωνοῦντας φάρμακον ζωῆς λαβεῖν εἰς θεραπείαν παντός νοσήματος καὶ εἰς ἐνδυνάμωσιν πάτης προκοπῆς καὶ ἀρετῆς· μὴ εἰς κατὰ κρίσιν Θεοῦ τῆς ἀληθείας, μηδὲ εἰς ἐλεγχον καὶ ὄνειδος· σὲ γάρ τὸν ἀγεννητον ἐπεκαλεσάμεθα διὰ τοῦ μονογενοῦς ἐν ἀγίῳ Πνεύματι, ἐλεθηθήτω ὁ λαὸς οὗτος, προκοπῆς ἀξιοθήτω, ἀποσταλήτωσαν ἄγγελοι συμπάροντες τῷ λαῷ εἰς κατάργησιν τοῦ πονηροῦ καὶ εἰς βεβαίωσιν τῆς ἐκκλησίας. Παρακαλοῦμεν δὲ καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν κεκοιμημένων, ὧν ἐστὶ καὶ ἡ ἀνάμνησις μετὰ τὴν ἀποβολὴν τῶν ὀνομάτων, ἀγιάσον τὰς ψυχὰς ταύτας· σὺ γάρ πάσας τινώσκεις, ἀγιάσον πάσας τὰς ἐν Κυρίῳ κοιμηθείσας (οὐβ.), καὶ συγκαταρίθμησον πάσαις ταῖς ἁγίαις σου δυνάμεσι, καὶ ὁὗς αὐτοῖς τόπον καὶ αὐγὴν ἐν τῇ βασιλείᾳ σου· δεξέ(αι) δὲ καὶ τὴν εὐχαριστείαν τοῦ λαοῦ καὶ εὐλόγησον τοὺς προσενεγκόντας τὰ πρόσφορα καὶ τὰς εὐχαρστειὰς, καὶ χάρισαι ὑγίαν καὶ ὀλοκληρίαν καὶ εὐθυμίαν καὶ πᾶσαν προκοπὴν ψυχῆς καὶ σώματος ὅλω τῷ λαῷ τούτῳ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἀγίῳ Πνεύματι, ὡς περ ἦν καὶ ἐστὶ καὶ ἔσται εἰς γενεὰς γενεῶν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν εὐχὴν ἡ κλάσις
καὶ ἐν τῇ κλάσει εὐχὴ.

Καταξίωσον ἡμᾶς τῆς κοινωνίας καὶ ταύτης, Θεοῦ τῆς ἀληθείας, καὶ ποιήσου τὰ σώματα ἡμῶν χωρῆσαι ἁγίαν καὶ τὰς ψυχὰς φρόνησιν καὶ γνώσιν, καὶ σοφίαν ἡμᾶς, Θεοῦ τῶν οἰκτιρῶν, διὰ τῆς μεταλήψεως τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος, ὅτι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας, ᾧ, αἰώνων. Ἀμήν.

женія всякаго пресціянія и добродѣтели, но не для осужденія, Боже правды, ни для обличенія и стыда, потому что мы призвали Тебя нерожденнаго чрезъ Единороднаго во святомъ Духѣ, да получить милость народъ этотъ, да удостоится пресціянія и да пошлются въ спутники народу ангелы для противодѣйствія лукавому и для укрѣпленія церкви. Просимъ и за всѣхъ усопшихъ, которыхъ поминаемъ съ перечисленіемъ именъ, освяти души эти, потому что Ты знаешь всѣхъ, освяти души, скончавшіяся о Господѣ и сопричти всемъ святымъ силамъ Твоимъ, и даруй имъ мѣсто и обитель въ царствіи Твоемъ: прими и благодареніе народа и благослови принесшихъ приношенія и благодаренія, и даруй здравіе, цѣлость, радость и всякое преуспѣваніе души и тѣла всему этому народу чрезъ единороднаго твоего Иисуса Христа въ святомъ Духѣ, ему же было и есть и будетъ въ роды родовъ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ молитвы—раздробленіе и при раздробленіи молитва.

Сподоби насъ и сего причастія, Боже истины, и содѣлай тѣла наши обиталищемъ непорочности, и души наши—благоразумія и познанія; и умудри насъ, Боже щедротъ, чрезъ причащеніе Тѣла и Крови, потому что чрезъ Единороднаго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ нынѣ и во все вѣки вѣковъ. Аминь.

Μετὰ τὸ διαδοῦναι τὴν κλά-
σιν τοῖς κληρικοῖς, χει-
ροθεσία λαοῦ.

Ἐκτείνω τὴν χεῖρα ἐπὶ τὸν λαὸν
τοῦτον καὶ δεῖσαι ἐκταθῆναι τὴν
τῆς ἀληθείας χεῖρα (л. 10 об.) καὶ
δοθῆναι εὐλογίαν τῷ λαῷ τούτῳ διὰ
τὴν σὴν φιλανθρωπίαν. Θεέ τῶν οἰ-
κτιρῶν, καὶ τὰ μυστήρια τὰ παρόντα.
Χεῖρ εὐλαβείας καὶ δυναμείας καὶ σω-
φρονισμοῦ, καὶ καθαρότητος καὶ πά-
σης ὁσιότητος εὐλογησάτω τὸν λαὸν
τοῦτον καὶ διατηρησάτω εἰς προκοπὴν
καὶ βελτίωσιν διὰ τοῦ μονογενοῦς σου
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν Ἁγίῳ Πνεύματι
καὶ νῦν καὶ εἰς σύμπαντας αἰῶνας τῶν
αἰῶνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν λύασιν(;) τοῦ λαοῦ
εὐχῆ.

Εὐχαριστοῦμέν σοι, Δεσποτα, ὅτι ἐ-
σφαλμένους ἐκάλεσας καὶ ἡμαρτηκότας
προσεποιήσω καὶ ὑπερτέθεισας τὴν
κατ' ἡμῶν ἀπειλήν φιλανθρωπία τῇ
σῇ, συγχωρήσας καὶ τῇ μετανοίᾳ ἀπα-
λείψας καὶ τῇ πρὸς σέ γνώσει ἀποβα-
λῶν. Εὐχαριστοῦμέν σοι, ὅτι δέδωκας
ἡμῖν κοινωνίαν σώματος καὶ αἵματος.
Εὐλόγησον ἡμᾶς, εὐλόγησον τὸν λαὸν
τοῦτον, ποιήσον ἡμᾶς μέρος ἔχειν μετὰ
τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος διὰ τοῦ
μονογενοῦς (μονογενοῦς) σου Υἱοῦ,
δι' οὗ σου ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν Ἁγίῳ
Πνεύματι καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς
σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Εὐχῆ περὶ τῶν προσφερομέ-
νων ἐλαίων καὶ ὕδατων.

Εὐλογοῦμεν διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ μο-
νογενοῦς σου (об.) Ἰησοῦ Χριστοῦ
τὰ κτίσματα ταῦτα, τὸ ὄνομα τοῦ παθόν-
τος ὀνομάζομεν, τοῦ σταυρωθέντος
καὶ ἀναστάντος καὶ καθεζομένου ἐν δεξιᾷ

Εκλογίου IV в.

Послѣ раздаенія раздроб-
ленія клирикамъ, руково-
зложеніе народу.

Возлагаю руку на народъ сей и
прошу, чтобы Ты простеръ руку
правды и далъ благословеніе народу
этому, по челоѣколюбію своему,
Боже щедротъ, и на настоящія
таинства. Рука благочестія и силы,
и цѣломудрія, и чистоты, и всякой
святости да благословитъ народъ
сей и да управитъ къ преслѣнію и
благосостоянію чрезъ Единороднаго
Твоего Іисуса Христа въ святомъ
Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ.
Аминь.

Послѣ разрѣшенія народа
молитва.

Благодаримъ Тебя, Владыко, по-
тому что ты призвалъ заблудшихъ и
грѣшниковъ приобрѣлъ въ собствен-
ность, и отвратилъ отъ насъ, по
своему челоѣколюбію, прещеніе,
простивь и покаявиемъ очистивь и
чрезъ познаніе Тебя отринувъ. Бла-
годаримъ Тебя, потому что далъ
намъ причастіе Плоти и Крови. Бла-
гослови насъ, благослови народъ
этотъ, содѣлай насъ быть частью
Тѣла и Крови чрезъ единороднаго
своего Сына, чрезъ котораго Твоя
слава и держава во святомъ Духѣ
нынѣ и присно и во вся вѣки вѣ-
ковъ. Аминь.

Молитва о приносящихъ
елей и воду.

Благословляемъ именемъ едино-
роднаго Іисуса Христа вѣдества
эти, призываемъ имя страдающаго,
распятаго и воскресшаго и сѣдѣщаго
одесную Перожденнаго на воду и

ἀγεννήτου ἐπὶ τὸ ὕδωρ καὶ ἐπὶ ἔλαιον
τοῦτο χάρισι δόναιμι θεραπευτικὴν
ἐπὶ τὰ κτίσματα ταῦτα, ὅπως πᾶς
πυρετός καὶ πᾶν δαιμόνιον καὶ πᾶσα
νόσος διὰ τῆς πόσεως καὶ τῆς ἀλείψε-
ως ἀπαλλαγῇ, καὶ γένηται φάρμακον
θεραπευτικὸν καὶ φάρμακον ὀλοκληρίας
ἢ τῶν κτισμάτων τούτων ματαλήψις
ἐν ὀνόματι τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ
Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ
κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς σύμ-
παντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Χειροθεσία μετὰ τὴν εὐλο-
γίαν τοῦ ὕδατος καὶ τοῦ
ἐλαίου.

Φιλάνθρωπε Θεέ τῆς ἀληθείας,
σμπαραμηνάτω τῷ λαῷ τοῦτῳ ἡ κοι-
ωνία τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος,
τὰ σώματα αὐτῶν ζῶντα ἔστω σωμα-
τα, καὶ αἱ ψυχαὶ αὐτῶν καθαραὶ ἔστω-
σαν ψυχαί, δὸς τὴν εὐλογίαν ταύτην
εἰς τήρησιν τῆς κοινωνίας καὶ εἰς ἀ-
σφάλειαν τῆς γινομένης εὐχαριστίας,
καὶ μακάρισον κοινῇ πάντας καὶ ποί-
ησον ἐκλεκτοὺς διὰ τοῦ μονογενοῦς σου
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ
νῦν καὶ εἰς τοὺς συμπαντας αἰῶνας
τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

г. 11. Ἀγίασμος ὕδατων.

Βασιλεῦ καὶ Κύριε τῶν ἀπάντων καὶ
δημιουργε τῶν ὄλων, ὁ πάση τῇ γενιτῇ
φῆσει, διὰ τῆς καταβάσεως τοῦ μονογε-
νοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ χάρισάμε(νος)
τὴν σωτηρίαν, ὁ λυτρώσαμενος τὸ πλά-
σμα τὸ ὑπὸ σοῦ δημιουργηθὲν διὰ τῆς
ἐπιδημίας τοῦ ἁρρήτου σου Λόγου·
ἐπίδε νῦν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐπιβλε-
ψον ἐπὶ τὰ ὕδατα ταῦτα καὶ πλήρωσον
αὐτὰ Πνεύματος ἁγίου, ὁ ἁρρήτος σου
Λόγος ἐν αὐταῖς γενέσθω καὶ μετα-
ποιησάτω αὐτῶν τὴν ἐνέργειαν, καὶ
γεννητικὰ αὐτὰ κατασκευασάτω πλη-
ροῦμενα τῆς σῆς χάριτος, ὅπως τὸ μω-

на елеи сеи: даруй цѣлительную
силу симъ веществамъ, чтобы всякая
трясавица, всякое демонское при-
раженіе и всякая болѣзнь чрезъ
питіе и помазаніе отражались и что-
бы приобщеніе сими веществами
было цѣлительнымъ врачевствомъ,
средствомъ ко здравію во имя
едиnorodнаго твоего Иисуса Христа,
чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-
жава во святомъ Духѣ но вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Руководженіе послѣ бла-
гословенія воды и елея.

Человѣколюбче Боже истины, да
сподобится народъ этотъ приобщенія
Тѣла и Крови; тѣла ихъ да будутъ
живыми тѣлами, души ихъ да будутъ
чистыми душами, даруй это бла-
гословеніе къ соблюденію приобщенія
и къ утвержденію бывшаго благо-
даренія, ублажи всѣхъ вообще и
сдѣлай избранниками чрезъ едино-
роднаго твоего Иисуса Христа во
святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Освященіе водъ.

Царь и Господь всѣхъ и Творецъ
всего, что во всей созданной при-
родѣ, чрезъ сошествіе едиnorodнаго
твоего Иисуса Христа даровавъ спа-
сеніе, избавивъ созданіе, Тобою
сотворенное, чрезъ схождение неиз-
реченнаго Твоего Слова; виждь ны-
нѣ съ небеси и призри на воды сія
и исполни ихъ святаго Духа, неиз-
реченное твое Слово да будетъ въ
нихъ и да взмѣнитъ свойство ихъ,
да содѣлаетъ ихъ производительными,
исполненными Твоей благодати, что-
бы таинство, нынѣ совершаемое, во

στῆριον τὸ νῦν ἐπιτελούμενον μὴ κενὸν εὐρεθῆ ἐν ταῖς ἀναγεννωμένοις, ἀλλὰ πληρώσῃ πάντας τοὺς κατιόντας καὶ βαπτιζομένους τῆς θείας χάριτος. Φιλάνθρωπε εὐεργέτα, φεῖσαι τοῦ σοῦ ποιήματος, σῶσον τὸ ὑπὸ τῆς δεξιᾶς σου πεπονημένον κτίσμα, μὀρφώσον πάντας τοὺς ἀναγεννωμένους τῇν θείαν καὶ ἀρρήτον μορφήν, ὅπως διὰ τοῦ μεμορφῶσθαι καὶ ἀναγεννηθῆσαι σωθῆναι δυνήθωσι καὶ τῆς βασιλείας σου ἀξιωθῆναι· καὶ ὡς κατελθὼν ὁ μονογενῆς σου Λόγος ἐπὶ τὰ ὕδατα τοῦ Ἰορδάνου ἅγια ἀπέδειξεν, οὕτω καὶ νῦν ἐν τοῖς κατερχέσθω καὶ ἅγια καὶ πνευματικὰ ποιησάτω, (ὁβ.) πρὸς τὸ μηκέτι σάρκα καὶ αἷμα εἶναι τοὺς βαπτιζομένους, ἀλλὰ πνευματικούς καὶ δυναμένους προσκυνεῖν σοι τῷ ἀγεννήτῳ Πατρὶ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ βαπτιζομένων.

Παρακαλοῦμέν σε, Θεέ τῆς ἀληθείας, ὑπὲρ τοῦ δούλου σου, τοῦ δε, καὶ δεόμεθα, ὅπως καταξιώσῃς αὐτὸν τοῦ θείου μυστηρίου καὶ τῆς ἀρρήτου σου ἀναγεννήσεως· σοὶ γάρ, φιλάνθρωπε, νῦν προσφερεται, σοὶ αὐτὸν ἀνατίθεμεν. Χάρισι αὐτὸν τῇ θείᾳ ταβιτῇ ἀναγεννήσει κοινωνῆσαι πρὸς τὸ μηκέτι αὐτὸν ὑπὸ μηδενὸς σκαιοῦ καὶ πονηροῦ ἄγεσθαι, ἀλλὰ σοὶ λατρεύειν διὰ παντός· καὶ τὰ σὰ προστάγματα φυλάττειν, ὁδηγοῦντος αὐτὸν τοῦ μονογενοῦς σου Λόγου, ὅτι δι' αὐτοῦ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν ἀποταγὴν εὐχὴ.

Κόριε Παντοκράτορ, σφράγισον τὴν συγκατάθεσιν τοῦ δούλου σου τούτου,

было бы въ возраждающихся не действительными, но исповнило бы всѣхъ сходящихъ и погружающихся божественной благодати. Человѣколюбче благодѣтелю, пощади Твое твореніе. спаси созданіе, сотворенное Твоею десницею, даруй всѣмъ возраждающимся божественный и неизреченный образъ, чтобы чрезъ измѣненіе образа и возрожденіе могли спастись и удостоиться царства Твоего: и подобно тому, какъ единое Твое Слово, снизшедъ на воды Иордана, содѣлало ихъ святыми, такъ и нынѣ да свидѣть на эти воды и да содѣлаетъ ихъ святыми и духовными, чтобы крещаемые были не плотію и кровію, но духовными, могущими поклоняться Тебѣ нерожденному Отцу чрезъ Иисуса Христа во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Μολιτβα σ κρещаемыхъ.

Προσὶμὲ Тебѣ, Боже истинны, о рабѣ твоємъ имярекъ и молимся, чтобы сподобилъ его божественнаго таинства и неизреченнаго твоего возрожденія, потому что Тебѣ, Человѣколюбче, нынѣ онъ приносится, Тебѣ его мы посвящаемъ. Даруй ему быть причастникомъ божественнаго этого возрожденія, боже не водиться ничѣмъ неправымъ и лукавымъ, но служить Тебѣ всегда и сохранить Твои заповѣди, при руководствѣ имъ едиnorodнаго Твоего Слова, потому что ради Его Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Ποσιτβ σ τριδανία μολιτβα.

Господи вседержителю, запечатлѣй обращеніе раба твоего сего, къ Те-

τὴν πρὸς σὲ νῦν γεγενημένην, καὶ ἀμετάβλητον αὐτοῦ τὸ ἦθος καὶ τὸν τρόπον διαφύλαξον, ἵνα μηκέτι τοῖς χεῖροσιν (3. 12) ὑπηρετῇ, ἀλλὰ τῷ τῆς ἀληθείας Θεῷ λατρεύῃ καὶ σοὶ τῷ τῶν πάντων ποιητῇ δουλεύῃ, πρὸς τὸ τέλειον αὐτὸν καὶ σοὶ γνήσιον ἀποδειχθῆναι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν ἀνάληψιν εὐχὴ.

Φιλάνθρωπε, εὐεργέτα, Σωτὴρ πάντων τὴν ἐπιστροφὴν πρὸς σὲ πεποιτημένων, ἴλωσ γενοῦ τῷ δούλῳ σου, τῷ δε, δόξῃσόν αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἀναγεννησὶν τῇ δεξιᾷ σου· ὁ μονογενὴς σου Λόγος ὁδηγεῖτω αὐτὸν ἐπὶ τὸ λουτρόν, τιμηθῆτω αὐτοῦ ἡ ἀναγεννησις, μὴ ἔστω κενὴ τῆς σῆς χάριτος, συμπαρεῖτω ὁ ἅγιος σου Λόγος, συνέστω τὸ ἅγιόν σου Πνεῦμα ἀποσσοβοῦν καὶ ἀποβάλλων πάντα πειρασμόν. Ὅτι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὸ βαπτισθῆναι καὶ ἀνελθεῖν εὐχὴ.

Ὁ Θεὸς ὁ τῆς ἀληθείας, Θεὸς ὁ τῶν πάντων δημιουργός, ὁ Κύριος πάσης τῆς κτίσεως, εὐλόγησον τὸν δοῦλόν σου τοῦτον εὐλογία τῇ σῇ, καθάρων αὐτόν, δεῖξον ἐν τῇ ἀναγεννησὶ, κοινωνὸν αὐτόν ταῖς ἀγγελικαῖς σου δυνάμεσι κατὰ στήσιν, ἵνα μηκέτι σὰρξ, ἀλλὰ πνευματικὸς ὀνομάζεται, μετασχὼν τῆς (ὀβ.) θείας σου καὶ ὠφελίμου δωρεάς, διατηρηθῆι μεχρι τέλους σοὶ, τῷ τῶν ἔλων Ποιητῇ, διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν

бъ нынѣ совершенное, и соблюди нравъ и образъ поведенія неизмѣняемыми, чтобы онъ не работалъ болѣе суетнымъ, но служилъ бы Тебѣ Богу истины и Тебѣ Творцу всѣхъ былъ бы рабомъ, чтобы показаться ему Тебѣ совершеннымъ и преискреннимъ чрезъ едиnorodнаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ воспріятія молитва.

Человѣколюбче, благодѣтель, Спаситель всѣхъ совершившихъ къ Тебѣ обращеніе, будь милостивъ къ рабу твоему сему имярекъ, направи его къ возрожденію десницею своею; едиnorodное Твое Слово да направи его къ купели, да почититъ его возрожденіе, да не лишитъ Твоя благодати, да соцутствуетъ святое Твое Слово, да будетъ съ нимъ и святой твой Духъ, прогоняя и удаляя всякое искушеніе, потому что чрезъ едиnorodнаго твоего Иисуса Христа слава и держава и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ погруженія и выхода (изъ воды) молитва.

Боже истинный, Боже творецъ всѣхъ, Господь всякаго созданія, благослови раба твоего сего благословеніемъ твоимъ, покажи его чистымъ въ возрожденіи, содѣлай его причастникомъ ангельскихъ твоихъ силъ, чтобы онъ уже не назывался плотію, но духовнымъ, сподобившись божественнаго твоего и полезнаго дара, и чтобы онъ сохранилъ быль до конца Тебѣ Творцу всего чрезъ едиnorodнаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-

ἀγίῳ Πνεύματι καὶ ὕδν καὶ εἰς τοὺς
ὄμπαντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

жава во святомъ Духѣ и ѡнѣ и во
вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Χειροθεσία καταστάσεως
διακόνων.

Руководженіе поставле-
нія діаконовъ.

Πάτερ τοῦ μονογενοῦς, ὁ τὸν
Ἰῶν σου ἀποστείλας καὶ διατάξας
τὰ ἐπὶ τῆς γῆς πράγματα καὶ κανόνας
τῆ ἐκκλησία, καὶ τάξεις θεδωκῶς εἰς
ὠφέλειαν καὶ σωτηρίαν τῶν ποιμνίων,
ὁ ἐκλεξάμενος ἐπισκόπους καὶ πρε-
σβυτέρους καὶ διακόνους εἰς λειτουργίαν
τῆς καθολικῆς σου ἐκκλησίας, ὁ ἐκ-
λεξάμενος διὰ τοῦ μονογενοῦς σου τοὺς
ζ'. διακόνους καὶ χαρισάμενος αὐτοῖς
Πνεῦμα ἅγιον, καταστήσον καὶ (τοῦ) τοῦ
διάκονον τῆς καθολικῆς σου ἐκκλησίας
καὶ ὁς ἐν αὐτῷ Πνεῦμα γνώσεως
καὶ διακρίσεως, ἵνα δυνήθῃ μετὰ
τοῦ λαοῦ τοῦ ἁγίου καθαρῶς καὶ ἀμέμ-
πτως διακονῆσαι ἐν τῇ λειτουργίᾳ
ταύτῃ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰη-
σοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ
τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ ὕδν
καὶ εἰς τοὺς ὄμπαντας αἰῶνας τῶν
αἰῶνων. Ἀμήν.

Отець Единороднаго, пославый
Сына своего и учившый на землѣ
всѣ предметы, и каноны въ церкви,
и чины даровавый на пользу и
спасеніе паствъ, избравый епи-
скоповъ, пресвитеровъ и діаконовъ
на служеніе каволической своей
церкви, избравый чрезъ Единороднаго
твоего семь діаконовъ и даровавый
имъ Духа святаго, постави и сего
діакономъ каволической своей церкви
и даруй ему Духа разума и рассу-
жденія, чтобы онъ могъ служить
среди святаго народа чисто и не-
порочно въ семь служеніи ради
единороднаго Твоего Исуса Христа,
чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-
жава во святомъ Духѣ ѡнѣ и во
вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Χειροθεσία καταστάσεως
πρεσβυτέρων.

Руководженіе поставле-
нія пресвитеровъ.

Τὴν χεῖρα ἐκτείνομεν. Δεσποτα
Θεῶ τῶν οὐρανῶν, Πάτερ τοῦ μονογε-
νοῦς σου, ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον τοῦτον καὶ
(л. 13) θεόμεθα, ἵνα τὸ Πνεῦμα τῆς
ἀληθείας ἐπιδημήσῃ αὐτῷ φρόνησιν
αὐτῷ χάρισαι καὶ γνώσιν καὶ καρδίαν
ἀγαθὴν, γενέσθω ἐν αὐτῷ Πνεῦμα
θεῖον πρὸς τὸ δύνασθαι αὐτὸν οἰκονο-
μῆσαι τὸν λαόν σου καὶ πρεσβεῦσιν τὰ
θειά σου λόγια, καὶ καταλλάξαι τὸν λαόν
σου σοὶ τῷ ἀγεννήτῳ Θεῷ, ὁ χαρισάμε-
νος ἀπὸ τοῦ πνεύματος τῷ(τοῦ) Μωσῆως
ἐπὶ τοὺς ἐκλελεγμένους, Πνεῦμα ἅγιον
μέρισον καὶ τῷ δε, Πνεῦμα ἅγιον ἐκ τοῦ
Πνεύματος τοῦ μονογενοῦς εἰς χάριν

Руку простираемъ, Владыко Боже
небесъ. Огь Единороднаго Твоего,
падъ челоуѣкомъ симъ и молимся,
чтобы Духъ истинны снизошелъ на
него: даруй ему разумъ и вѣдѣніе
и доброе сердце, да почиетъ въ немъ
божественный Духъ, чтобы онъ могъ
управлять народомъ твоимъ, блаженъ
божественныя Твои слова и прими-
рить народъ Твой Тебѣ верожден-
ному Богу, Который, удѣливъ отъ
духа Моисея на избранныхъ имъ,
Духа святаго удѣли и мѡсѣю, Духа
святаго отъ Духа Единороднаго въ да-
рованіе премудрости, разума и правои

σοφίας καὶ γνώσεως καὶ πίστεως ὀρθῆς,
 ἵνα δυνηθῇ σοι ὑπηρετῆσαι ἐν καθαρᾷ
 συνειδήσει διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰη-
 σοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ
 κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ
 εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώ-
 νων. Ἀμήν.

Χειροθεσία καταστάσεως
 ἐπισκόπου.

Ὁ τὸν Κύριον Ἰησοῦν ἀποστείλας
 εἰς κέρδος ὅλης τῆς οἰκουμένης, ὃ δι'
 αὐτοῦ τοὺς ἀποστόλους ἐκλεξάμενος, ὃ
 κατὰ γενεάν καὶ γενεάν ἐπισκόπους
 ἁγίους χειροτονῶν. Ποίησον, ὁ Θεὸς
 τῆς ἀληθείας, καὶ τὸν δε ἐπίσκοπον
 ζῶντα, ἐπίσκοπον ἅγιον τῆς διαδοχῆς
 τῶν ἁγίων ἀποστόλων, καὶ δός αὐτῷ
 χάριν καὶ Πνεῦμα θεῖον, ὃ ἐχαρίσω
 πᾶσι τοῖς γνησίοις σου δούλοις καὶ
 προφήταις, καὶ πατριάρχαϊς· ποίησον
 αὐτὸν ἄξιον εἶναι ποιμαίνειν σου τὴν
 ποίμνην, ἔτι τε ἀμέμπως καὶ (ὀβ.)
 ἀπροσκόπως ἐν τῇ ἐπισκοπῇ διατελείτω
 διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χρι-
 στοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος
 ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς
 σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ΠΡΟΣΕΥΧΑΙ ΣΑΡΑΠΙΩΝΟΣ
 ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΜΟΥΣΕΩΣ.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἄλειμμα τῶν
 βαπτισομένων.

Δεσποτα φιλόνηρωπε καὶ φιλόφωγε,
 οἰκτιρῶν καὶ ἐλεήμων, τῆς ἀληθείας,
 επικαλούμεθα σε ἐξακολουθοῦντες καὶ
 παιθόμενοι ταῖς ἐπαγγελίαις τοῦ μο-
 νογενοῦς σου εἰρηκότος· ἐάν τινων
 ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφείενται αὐτοῖς·
 καὶ ἀλείφομεν τῷ αἵματι τοῦ σώ-
 τος προ(σ)τάσει προσιόντας τῇ θεῷ
 ταύτῃ ἀναγεννησεί παρακαλοῦντες, ὥστε
 τὸν Κύριον ἡμῶν Χριστὸν Ἰησοῦν

вѣры, чтобы онъ могъ тебѣ служить съ
 чистою совѣстью ради едиnorodнаго
 твоего Исуса Христа, чрезъ Котораго
 Тебѣ слава и держава во святомъ
 Духѣ нынѣ и во вся вѣки вѣковъ.
 Аминь.

Руководженіе поставле-
 нія епископа.

Пославый Господа Исуса во благо
 всей вселенной и чрезъ Него избравый
 апостоловъ, рукополагающій изъ рода
 въ родъ святыхъ епископовъ. Боже
 правды, содѣлай имирекъ епископомъ
 живымъ, епископомъ святымъ пре-
 емства святыхъ апостоловъ, и да-
 руй ему благодать и Духа божествен-
 наго, Котораго даровалъ всемъ вѣр-
 нымъ твоимъ рабамъ и пророкамъ
 и патриархамъ, содѣлай его достой-
 нымъ пасти Твое стадо, еще же
 неосужденно и непреткновенно въ
 епископствѣ да пребудеть ради
 едиnorodнаго твоего Исуса Христа,
 чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-
 жава во святомъ Духѣ нынѣ и во
 вся вѣки вѣковъ. Аминь.

ΜΟΛΙΤΒΥ ΣΑΡΑΠΙΩΝΑ, ΕΠΙ-
 ΣΚΟΠΑ ΤΜΥΙΤΣΚΑΓΟ.

Μολιτβα на помазаніе кре-
 щаемыхъ.

Владыко человеколюбче и ду-
 шелюбче, щедрый и милостивый,
 истинный, призываемъ Тебя послѣ-
 дующіе и подчиняющіеся зановѣлямъ
 Единороднаго Твоего, сказавшаго:
 если отпускаете кому либо согрѣ-
 шенія, отпустятся и имъ; и пома-
 зываемъ помазаніемъ симъ тѣхъ,
 которые съ желаніемъ приступаютъ
 къ божественному сему возрожденію

ἐνεργῆσαι αὐτῷ ἰατικὴν καὶ ἰσχυροποιητικὴν δύναμιν καὶ ἀποκαλύψαι μὲν διὰ τοῦ ἀλείμματος τούτου καὶ ἀποθεραπεῦσαι ἀπὸ ψυχῆς, σώματος, πνεύματος αὐτῶν πᾶν σημεῖον ἀμαρτίας καὶ ἀνομίας, ἢ σατανικῆς αἰτίας, τῇ δὲ ἰδίᾳ χάριτι τὴν ἄφεσιν αὐτοῖς παρασχέσθαι, ἵνα, τῇ ἀμαρτίᾳ ἀπογενομένοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωσι, καὶ διὰ τῆς ἀλείψεως ταύτης ἀναπλασθέντες καὶ διὰ τοῦ λουτροῦ καθαρισθέντες καὶ τῷ Πνεύματι ἀνανεω(σ)θέντες ἐξισχύωσι κατανικῆραι λοιπὸν (л. 14) τὰς προσβαλλούσας αὐτοῖς ἀντικειμένας ἐνεργείας καὶ ἀπάτας τοῦ βίου τούτου, καὶ οὕτως συνδεθῆναι καὶ συνενωθῆναι τῇ ποιμνῇ τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ συγκληρονομήσαι τοῖς ἁγίοις τὰς ἐπαγγελίας. "Ὅτι δι' αὐτοῦ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ εἰς τὸ χρίσμα, ἐν ᾧ χρίονται οἱ βαπτισθέντες.

Ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ βοηθὸς πάσης ψυχῆς ἐπιστρέφουσας ἐπὶ σέ καὶ γινομένης ὑπὸ τὴν κραταίαν σου χεῖρα τοῦ μονογενοῦς, ἐπιχαλούμεθά σε, ὥστε διὰ τῆς θείας καὶ ἀόρατου σου δυνάμεως τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐνεργῆσαι ἐν τῷ χρίσματι ταύτῳ ἐνέργειαν θείαν καὶ οὐράνιον, ἵνα οἱ βαπτισθέντες καὶ χρίόμενοι ἐν αὐτῷ, τὸ ἐκτόπωμα τοῦ σημείου τοῦ σωτηρίου δοῦς σταυροῦ τοῦ μονογενοῦς, δι' οὗ σταυροῦ διετράπη καὶ ἐθριαμβεύθη ὁ σατανὰς καὶ πᾶσα δύναμις ἀντικειμένη, ὡς ἀναγεννηθέντες καὶ ἀνανεωθέντες διὰ τοῦ λουτροῦ τῆς καλλιγενεῖας, καὶ οὗτοι μετοχοὶ γιγνόμενοι τῆς δωρεᾶς τοῦ ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἀσφαλισθέντες τῇ σφραγίδι ταύτῃ διαμείνουσιν ἐδραῖοι καὶ ἀμετακίνητοι ἀβλαβεῖς καὶ ἄσυλοι, ἀνεπηρέαστοι καὶ ἀνεπιβούλευτοι, ἐμ-

умоляя, чтобы Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ дана была ему цѣлительная и укрѣпляющая сила и чтобы чрезъ сие помазавіе обнаружитъ и уврачевать всякій знакъ грѣха и беззаконія, или сатанинской причины въ душѣ, плоти и духѣ ихъ и тою же благодатію подать имъ прощенье, чтобы, удалившись отъ грѣха, жили они въ правдѣ, и чрезъ сие помазаніе возсозданные и въ купели очищенные и Духомъ обновленные, и такъ возмogli бы препобѣдить приражающіяся имъ противныя дѣйствія и коварства этой жизни и, такимъ образомъ, совокупиться и соединиться стаду Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа и наследовать обѣтованія со святыми, потому что чрезъ Него слава и держава во святомъ Духѣ во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва надъ муромъ, котормъ помазываются крещаемые.

Боже силъ, помощникъ всякой души, обращающейся къ Тебѣ и находящейся подъ державною рукою твоего Единороднаго, призываемъ Тебя, чтобы божественною и незримою силою Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа въ семь мурѣ вселилась божественная и небесная сила, чтобы крещенные и помазанные имъ, воспріявъ начертаніе спасительнаго знамени креста Единороднаго Твоего, крестомъ Котораго ниспровергають и торжественно побѣжденъ сатана и всякая противная сила, чтобы возрожденные и обновленные купелію крещения, и сами сдѣлались бы причастниками дара святаго Духа, и, защищенные этою печатью, пребывали бы непоколебимыми, неизмѣнными, неиредимыми, неприкосновенными, не-

πολιτευόμενοι ἐν τῇ πίστει καὶ ἐπι-
γνωσεὶ (об.) τῆς ἀληθείας μέχρι τέ-
λους, ἀγαθόμενοι τὰς οὐρανόους τῆς
ζωῆς ἐλπίδας καὶ αἰώνιους ἐπαγγελίας
τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ (τό)
κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ
εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Αμήν.

Εὐχὴ εἰς ἔλαιον νοσοῦντων,
ἢ εἰς ἄρτον, ἢ εἰς ὕδωρ.

Ἐπικαλοῦμεθα σε τὸν ἔχοντα πᾶ-
σαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν τὸν Σωτῆρα
πάντων ἀνθρώπων. Πατέρα τοῦ Κυρίου
ἡμῶν καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ
καὶ δεόμεθα, ὥστε ἐκπέμψαι δύναμιν
ιατρικὴν ἀπὸ τῶν οὐρανῶν τοῦ μονογε-
νοῦς ἐπὶ τὸ ἔλαιον τοῦτο, ἵνα γένηται τοῖς
χραιομένοις ἢ μεταλαμβάνουσι τῶν κτι-
σμάτων σου τούτων εἰς ἀποβολὴν πάσης
νόσου καὶ πάσης μαλακίας, εἰς ἀλεξι-
φάρμακον παντὸς δαιμονίου, εἰς ἐκχω-
ρισμὸν παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου,
εἰς ἀφορισμὸν παντὸς πνεύματος πο-
νηροῦ, εἰς ἐκδιωσμὸν παντὸς πορευτοῦ
καὶ ῥήτους καὶ πάσης ἀσθενείας, εἰς
χάριν ἀγαθὴν καὶ ἀρετὴν ἀμαρτημά-
των, εἰς φάρμακον ζωῆς καὶ σωτηρίας,
εἰς ὑγίαν καὶ ολοκληρίαν ψυχῆς, σωμα-
τος, πνεύματος, εἰς ῥῶσιν τελείαν φοβη-
θήτω, Δεσποτα, πᾶσα ἐνέργεια σατανικῆ
(1. 15), πᾶν δαιμόνιον, πᾶσα ἐπιβουλὴ
τοῦ ἀντικειμένου, πᾶσα πληγὴ, πᾶσα
μάστιξ, πᾶσα ἀληθῶν, πᾶς πόνος, ἢ
ράπισμα, ἢ ἐκτίναγμα, ἢ σκίασμα πο-
νηρὸν τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, ὃ ἐπικα-
λεσάμεθα νῦν ἡμεῖς καὶ τὸ ὄνομα
τοῦ μονογενοῦς καὶ ἀπερξέσθωσαν ἀπὸ
τούτων, ἵνα δοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ ὑπὲρ
ἡμῶν σταυρωθέντος καὶ ἀναστάντος,
τοῦ τὰς νόσους ἡμῶν καὶ τὰς ἀσθε-
νεῖας ἀναλαβόντος Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ
ἐρχόμενου κρῖναι ζῶντας καὶ νεκροὺς.

притѣсненными, безопасными отъ
козней, находясь въ вѣрѣ и по-
знаніи истины до конца, ожидая
небесныхъ надеждъ жизни и вѣч-
ныхъ обѣтованій Господа и Спа-
сителя нашего Иисуса Христа, чрезъ
Котораго Тебѣ слава и держава во
святомъ Духѣ нынѣ и во вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Молитва надъ елеемъ болящихъ,
или надъ хлѣбомъ, или надъ
водою.

Призываемъ Тебя, имѣющаго
всякую власть и силу, Спасителя
всѣхъ людей, Отца Господа нашего
и Спасителя Иисуса Христа и молимъ
ся низпослать врачевательную силу
Едиnorodнаго съ небесъ на зтоѣ
елей, чтобы мажущимся или при-
чашающимся сихъ Твоихъ веществъ
онѣ былъ бы въ отгнаніе всякой
болѣзни и всякой слабости, про-
тивоядіемъ всего демонскаго, сред-
ствомъ удаленія всякаго нечистаго
духа, къ освобожденію отъ всякой
огневицы и трясавицы и всякой бо-
лѣзни, чтобы онѣ былъ благимъ
даромъ, въ оставленіе прегрѣшеній,
врачевствомъ живительнымъ и спа-
сительнымъ, на здравіе и сохра-
неніе души, тѣла, духа въ полной крѣ-
пости: да бьются ихъ, Владыко, вся
сила сатанинская, все демонское,
всякая злокозненность противника,
всякое пораженіе, всякій бичъ, вся-
кое страданіе, всякая болѣзнь или
ударъ, или потрясеніе, или лукавое
затмѣніе. Именемъ Твоимъ святымъ,
Которое мы нынѣ признали, и име-
немъ Единороднаго да отступать отъ
работъ твоихъ сихъ отвиѣ и изнутри,
чтобы славилось имя за насъ Рас-
пятаго и воскресшаго и болѣзни и
немощи наши воспріявшаго Иисуса
Христа, грядущаго судить живыхъ

Ὅτι δι' αὐτοῦ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κρά-
τος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς
τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων.
Ἀμήν.

и мертвых, потому что чрезъ Него
Тебѣ слава и держава во святомъ
Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ.
Аминь.

Εὐχὴ περὶ τεθνεώτος καὶ
ἐκχομιζομένου.

Молитва объ умершемъ
предъ выносомъ.

Ὁ Θεός, ὁ ζωῆς καὶ θανάτου τὴν
ἐξουσίαν ἔχων, ὁ Θεός τῶν πνευμάτων
καὶ Δεσπότης πάσης σαρκός, ὁ Θεός,
ὁ θανάτων καὶ ζωογονῶν, ὁ κατάγων
εἰς πόλεις ἄδου καὶ ἀνάγων, ὁ κτίζων
πνεῦμα ἀνθρώπου ἐν αὐτῷ καὶ παρα-
λαμβάνων τῶν ἀγίων τὰς ψυχὰς καὶ ἀνα-
παύων, ὁ ἀλλοίων καὶ μεταβάλλων
καὶ μετασχηματίζων τὰ κτίσματα
σου, καθὼς δίκαιον καὶ σφοδρὸν
ἐστίν, μόνος αὐτός ἀσφάρτος καὶ
ἀναλλοίωτος καὶ αἰώνιος ὢν, δεόμεθα
σου περὶ τῆς κοιμήσεως καὶ ἀνα-
παύσεως (об.) τοῦ δούλου σου
τοῦ δε. ἡ τῆς δούλης σου, τῆς
δε, τὴν ψυχὴν, τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀνα-
παύσον ἐν τόποις γλῶσσης, ἐν ταῖσι
ἀναπαύσεως μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαάκ
καὶ Ἰακώβ καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου,
τὸ δε σῶμα ἀνάστησον ἐν ἡ ὧρισας
ἡμέρα κατὰ τὰς ἀψευδεῖς σου ἐπαγ-
γελίας, ἵνα καὶ τὰς κατ' ἀξίαν αὐτῶν
κληρονομίας ἀποδῷς ἐν ταῖς ἁγίαις
σου νομαῖς, τῶν παραπτωμάτων αὐτοῦ
καὶ ἁμαρτημάτων μὴ μνησθῆς, τὴν
δε ἐξοδὸν αὐτοῦ εἰρηνικὴν καὶ εὐλο-
γημένην εἶναι ποιήσον, τὰς λύπας
τῶν διαφερόντων πνεύματι παρακλή-
σεως ἴσασι καὶ ἡμῖν πᾶσι τέλος ἀγα-
θὸν δώρησαι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου
Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ
τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Боже, имѣющій власть надъ
жизнiю и смертiю, Боже духовъ и
Владыко всякой плоти, Боже, посы-
лающій смерть и дающій жизнь,
нисходящій до вратъ адовыхъ и
восходящій, создающій духъ чело-
вѣка въ немъ и прiемлющій души
святыхъ, и упокоивающій, пере-
иначивающій, переиѣняющій и видо-
измѣняющій творенiя свои, какъ
справедливо и полезно, будучи Самъ
единъ безсмертенъ, неизмѣвенъ и
вѣченъ: молимся Тебѣ объ успенiи
и упокоенiи раба твоего имяр-кы
или рабы твоея имярекъ душу и
духъ его упокой въ мѣстахъ значныхъ,
въ сокровищницахъ упокоенiя вмѣстѣ
съ Авраамомъ, Исаакомъ и Иаковомъ
и всѣми твоими святыми, тѣло же
воскреси въ тотъ день, въ который,
по неложному своему обѣтованию,
обѣщался, чтобы, воздавши ему по
достоинству должную часть во свя-
тыхъ своихъ пажитяхъ, прегрѣшенiй
его и грѣховъ не помянулъ бы,
настоящiй же исходъ его содѣлай
мирнымъ и благословеннымъ, увра-
чуй печали скорбящихъ духовъ
угрѣшенiя, и намъ всѣмъ даруй благой
конецъ чрезъ Единороднаго Твоего
Исуса Христа, чрезъ Котораго Те-
бѣ слава и держава во святомъ
Духѣ во вѣки вѣковъ. Аминь.

Εὐχὴ πρώτη κυριακῆς.

Молитва первая воскре-
сенья.

Παρακαλοῦμεν σε τὸν Πατέρα τοῦ
μονογενοῦς, τὸν Κύριον τοῦ παντός,

Призываемъ Тебя Отца Единород-
наго, Господа всего, Создателя

τὸν δημιουργὸν τῶν χτισμάτων, τὸν ποιητὴν τῶν πεποιημένων, καθαρὰς ἐκτείνομεν τὰς χεῖρας καὶ τὰς διανοίας ἀναπετάνομεν πρὸς σέ, Κύριε, δεόμεθα οἰκτερον, φείσαι, εὐεργετησον, βελτίωσον, πλήθυνον ἐν ἀρετῇ καὶ πίστει καὶ γνώσει, ἐπισοχία(σον) ἡμᾶς, Κύριε, πρὸς σέ τὰς ἀσθενείας ἑαυτῶν (16 οβ.) ἀναπέμπομεν ἰλάσθητι καὶ ἐλέησον κοινῇ πάντας ἡμᾶς, ἐλέησον τὸν λαὸν τοῦτον, εὐεργετησον ἐπιεικῇ καὶ σώφρονα καὶ καθαρὸν ποίησον, καὶ δυνάμεις ἀγγελικὰς ἀποστείλον, ἵνα ὁ λαὸς σου οὗτος ἅπας ἅγιος καὶ σεμνὸς ᾦ. Παρακαλῶ δὲ Πνεῦμα ἅγιον ἀποστείλῃς εἰς τὴν ἡμετέραν διάνοιαν καὶ χάρισαι ἡμῖν μαθεῖν τὰς θείας γραφὰς ἀπὸ ἁγίου Πνεύματος καὶ διαρρηθεῖν καθαρῶς καὶ ἀξίως, ἵνα ὠφελῆσθῶσιν οἱ παρόντες λαοὶ πάντες διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ γῶν καὶ εἰς τοὺς οὐρανούς, αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὸ ἀναστῆναι ἀπὸ τῆς ὁμιλίας εὐχῆ.

Ὁ Θεὸς ὁ Σωτὴρ, ὁ Θεὸς τοῦ παντός, ὁ τῶν ὄλων Κύριος καὶ δημιουργός, ὁ γεννήτωρ τοῦ μονογενοῦς, ὁ τὸν χαρακτῆρα τὸν ζῶντα καὶ ἀληθινὸν γεννήσας, ὁ πρὸς ὠφέλειαν τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων αὐτὸν ἀποστείλας, ὁ δι' αὐτοῦ καλέσας καὶ προσκοιτησάμενος τοὺς ἀνθρώπους, δεόμεθα σου ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τούτου Πνεῦμα ἅγιον πέμψον καὶ ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐπισκεψάσθω, λαλησάτω ἐν ταῖς διανοίαις πάντων, καὶ προσοικονομησάτω εἰς πίστιν τὰς καρδίας (οβ.) αὐτὸς πρὸς σέ ἐλευσάτω τὰς ψυχὰς, Θεὸς τῶν οἰκτιρῶν, κτίσαι λαὸν καὶ ἐν τῇ πόλει ταυτῇ, κτίσαι ποιμνιον γνήσιον διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι, δι' οὗ σοι

тварей, Творца созданныхъ, простираемъ чистыя руки и упованія наши возсылаемъ къ Тебѣ, Господи, молимся: ущедри, пощади, облагодѣтельствуй, улучши, умножи въ добродѣтели, въ вѣрѣ и разумѣ, осѣни насъ, Господи, къ Тебѣ мы возсылаемъ наши немощи, умилоствись, помилуй всѣхъ насъ вообще, помилуй народъ этотъ, облагодѣтельствуй, содѣлай добрымъ, благоразумнымъ и чистымъ, пошли и силы ангельскія, чтобы народъ этотъ Твой весь былъ святъ и честенъ. Молю же Духа святаго пошли въ нашу мысль и дай намъ изучить Божественныя Писанія отъ святаго Духа и истолковать ясно и достойно, чтобы весь присутствующій народъ получить пользу чрезъ Единороднаго Твоего Иисуса Христа, во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава и вѣкъ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

По возстаніи послѣ проповѣди молитва.

Боже Спасителю, Боже всяческихъ, Господь и творецъ всѣхъ, Родитель Единороднаго, родившій его съ характеромъ живымъ и истиннымъ, пославшій его на пользу рода человеческого, чрезъ Него призвавшій и приобрѣтшій людей, молимся Тебѣ о народѣ семъ: пошли Духа святаго и Господь Иисусъ да осѣнитъ, да возлагаетъ въ мысляхъ всѣхъ, да соблюдеть въ вѣрѣ сердца. Самъ къ Себѣ да привлечетъ души; Боже щедротъ, устрой народъ во градѣ этомъ, устрой любимое стадо чрезъ Единороднаго Твоего Иисуса Христа во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава и имѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ γὺν καὶ
εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώ-
νων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ τῶν κατηχοου-
μένων.

Βοηθὲ καὶ Κύρια τῶν ἀπάντων,
ἐλευθερωτὰ ἐλευθερωθέντων, προ-
στάτα τῶν ῥυσθέντων, ἡ ἐλπίς τῶν
ὑπὸ τῆν κραταίαν σου χειρὰ γε-
γοτότων, σὺ εἶ ὁ τῆν ἀνομίαν κα-
θηγητικῶς ὁ διὰ τοῦ μονογενοῦς κα-
ταργήσας τὸν σατανὰν καὶ λύσας αὐτοῦ
τὰ τεχνάσματα καὶ ἀπολύσας τοὺς
ὑπ' αὐτοῦ δεδεμένους, εὐχαριστοῦμέν
σοι ὑπὲρ τῶν κατηχοουμένων, ὅτι κέκλη-
κας αὐτοὺς διὰ τοῦ μονογενοῦς καὶ γινώ-
σιν αὐτοῖς τῆν σὴν ἐχαρίσω, καὶ διὰ
τοῦτο δεόμεθα βεβαιωθῆτωσαν ἐν τῇ
γνώσει, ἵνα γινώσκωσι σὲ τὸν μόνον
ἀληθινὸν Θεόν, καὶ ὃν ἀπέστειλας
Ἰησοῦν Χριστόν, διαφυλαττεσθῶσαν
ἐν τοῖς μαθήμασι καὶ ἐν τῇ καθαρᾷ
φρονήσει καὶ προκοπτέτωσαν ἄξιοι
γενέσθαι τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγε-
σίας καὶ τῶν ἁγίων μυστηρίων διὰ
τοῦ μονογενοῦς Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύ-
ματι, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κρά-
τος καὶ γὺν καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας
αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

(λ. 17) Εὐχὴ περὶ νοσοῦν-
των.

Παρχαλοῦμεν σε τὸν ἔφορον καὶ Κύ-
ριον, καὶ πλάστην τοῦ σώματος, καὶ ποιη-
τὴν τῆς ψυχῆς, τὸν ἀρροσάμενον τὸν
ἄνθρωπον τὸν οἰκονόμον καὶ κυβερνή-
την καὶ σωτῆρα παντός τοῦ γένους τῶν
ἀνθρώπων, τὸν καταλασσόμενον καὶ
πρανύμενον διὰ τῆν ἰδίαν φιλάνθρω-
πιαν, ἰλασθῆτι, Δεσποτα, βοήθησαι καὶ
ἴασαι πάντας τοὺς νοσοῦντας, ἐπιτίμη-
σον τοῖς νοσήμασι, ἀνάστησον τοὺς
κατακειμένους, δός δόξαν τῷ ὀνόματι
σου τῷ ἁγίῳ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου
Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ

Молитва объ оглашенных.

Помощникъ и Господь всѣхъ,
освободитель освобожденныхъ, покро-
витель находившихся въ плѣну, на-
дежда бывшихъ подъ крѣпкою Твоею
рукою. Ты свьялъ беззаконіе чрезъ
Едиnorodнаго, побѣдивши сатану и
связавши его хитросплетенія и
освободивши связанныхъ имъ, бла-
годаримъ Тебя за оглашенныхъ, по-
тому что Ты призвалъ ихъ чрезъ
Едиnorodнаго и вѣдѣніе Твое имъ
даровалъ, посему молимся, да утвер-
дятся въ вѣдѣніи, чтобы звали Тебя
единаго истиннаго Бога, и Его же по-
слалъ Иисуса Христа, да сохраняется
въ наученіи и въ чистомъ разумѣ и
да преусиѣвають сдѣлаться достой-
ными купели накібытія и святыхъ
Таинствъ чрезъ Едиnorodнаго Иисуса
Христа во святомъ Духѣ, чрезъ Кото-
раго Тебѣ слава и держава нынѣ
и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о болящихъ.

Просимъ Тебя начальника и Го-
спода, Создателя тѣла и Творца ду-
ши, сдѣлавшаго человѣка блясти-
телемъ, правителемъ и спасителемъ
всего человѣческаго рода, прими-
реннаго и успокоеннаго, во Твоему
собственному человеколюбію; уми-
лостивись, Владыко, помози и исцѣ-
ли всѣхъ болящихъ, запрети болѣз-
нямъ, возстави лежачихъ, дай славу
имени твоему святому чрезъ Едино-
роднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ
Котораго Тебѣ слава и держава во

τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν
καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν
αἰῶνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπερκαρποφορίας.

Οὐρανοῦ καὶ γῆς δημιουργε, ὁ τὸν
οὐρανὸν διὰ τοῦ χοροῦ τῶν ἀστέρων
στεφανώσας καὶ διὰ τῶν φωστῆρων
λαμπρόνας, ὁ τὴν γῆν τοῖς καρποῖς
τιμήσας πρὸς ὠφέλειαν τῶν ἀνθρώπων,
ὁ χρησάμενος τῷ γένει τῷ ὑπὸ σοῦ
πεπαλαιωμένῳ ἄνωθεν μὲν ἀπολαύειν
τῆς αὐγῆς καὶ τοῦ φωτός τῶν φωστῆ-
ρων, κάτωθεν δὲ τρέφεισθαι ἀπὸ τῶν
καρπῶν τῆς γῆς, θεόμεθα χάρισαι
τοὺς ἕτεροὺς πληρεστάτους καὶ γονιμο-
τάτους, ποιήσον δὲ καὶ τὴν γῆν (ε.ο.β.)
καρποφορῆσαι καὶ πολλὴν ἐναγίσαι
(ἐνεργῆσαι) εὐφορίαν, ἐνεκεν τῆς σῆς
φιλανθρωπίας καὶ χρηστότητος, μνή-
σθητι τῶν σὲ ἐπικαλουμένων, τίμησον
τὴν ἁγίαν σου καὶ μόνην καθολικὴν
ἐκκλησίαν καὶ εἰσάκουσον τῶν παρα-
κλήσεων καὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
καὶ εὐλόγησον τὴν γῆν πᾶσαν διὰ
τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
οἶ σου σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν
ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς
σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

святомъ Духѣ и нынѣ и во вся
вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о плодоношеніи.

Творецъ неба и земли, уви-
давшій небо хорами звѣздъ и бле-
стяще украсившій свѣтлами, землю
почтившій плодами на пользу людей;
даровавшій роду, состарѣвшемуся
подъ Тобою, вверху наслаждаться
блескомъ и свѣтомъ свѣтилъ, внизу
же питаться отъ плодовъ земли,—
моляся о дарованіи обильнѣйшихъ и
плодотворнѣйшихъ дождей, сотвори,
чтобы земля приносила плодъ, чтобы
она давала великое изобиліе пло-
довъ ради Твоего человеколюбія и
доброты, помяни призывающихъ Те-
бя, почти святую твою и единую
каatholicескую церковь, и услыши
воззванія и молитвы наши и бла-
гослови всю землю чрезъ Единород-
наго твоего Иисуса Христа, чрезъ
Котораго Тебѣ слава и держава во
святомъ Духѣ нынѣ и во вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Εὐχὴ περὶ τῆς ἐκκλησίας.

Κόριε Θεε τῶν αἰῶνων, Θεε τῶν λο-
γικῶν πνευμάτων, Θεε ψυχῶν καθαρῶν
καὶ πάντων τῶν γενησίων σε καὶ καθαρῶς
ἐπικαλουμένων, ὁ ἐν οὐρανῷ φαινο-
μενος καὶ γινωσκόμενος τοῖς καθα-
ροῖς πνεύμασιν, ὁ ἐπὶ γῆς ὑμνοῦμε-
νος καὶ κατοικῶν ἐν τῇ καθολικῇ
ἐκκλησίᾳ, ὑπὸ ἀγγέλων ἁγίων λειτουργ-
οῦμενος καὶ καθαρῶν ψυχῶν, ὁ ποιή-
σας καὶ ἐξ οὐρανῶν χορὸν ζῶντα εἰς
δόξαν καὶ αἶνον τῆς ἀληθείας, δός
τὴν ἐκκλησίαν ταύτην ζῶσαν καὶ κα-
θάραν ἐκκλησίαν εἶναι, δός αὐτὴν εἶχει

Молитва о церкви.

Господи Боже вѣковъ, Боже
мысленныхъ духовъ, Боже чистыхъ
душъ и всехъ искренно и истинно
призывающихъ, видимый на небѣ и
знаемый чистыми духами, на землѣ
воспѣваемый и обитающій въ като-
лической церкви, Которому служатъ
святые ангелы и чистыя души,
сотворившій изъ небесныхъ (силъ)
живой хоръ на славу и похвалу
истинѣ, даруй, чтобы церковь эта бы-
ла живою и чистою церковью, даруй,
чтобы она имѣла божественныя

θείας δυνάμεις καὶ καθαρὸς ἀγγέλους λειτουργοὺς, ἵνα δυνήθῃ καθαρῶς ὑμνεῖν σε. Παρακαλοῦμεν ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων τῆς ἐκκλησίας ταύτης, (л. 18) πᾶσι καταλλάγηθι, πᾶσι συγχώρησον, πᾶσιν ἄφεσιν ἁμαρτημάτων δός, χάρισαι μηκέτι μηδὲν ἁμαρτάνειν, ἀλλὰ γενοῦ τεῖχος αὐτοῖς καὶ κατάργησον πάντα πειρασμὸν, ἐλέησον ἀνδρας καὶ γυναῖκας καὶ παιδία, καὶ φάνηθι ἐν πᾶσι καὶ γραφήτω σου ἡ γνῶσις ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ ἐπισκόπου καὶ τῆς ἐκκλησίας.

Σὲ τὸν Σωτῆρα Κύριον ἐπικαλοῦμεθα, τὸν Θεὸν πάσης σαρκὸς καὶ Κύριον παντός πνεύματος, τὸν εὐλογητὸν καὶ χορηγὸν πάσης εὐλογίας, ἀγίασον τὸν ἐπίσκοπον τὸν δε καὶ διατήρησον αὐτὸν ἔξω παντός πειρασμοῦ καὶ δός αὐτῷ σοφίαν καὶ γνῶσιν, εὐδῶσον αὐτὸν ἐν ταῖς σαῖς ἐπιστήμαις. Παρακαλοῦμεν δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν συμπρεσβυτέρων, ἀγίασον αὐτοὺς, σοφίαν αὐτοῖς δός καὶ γνῶσιν καὶ ὀρθὴν διδασκαλίαν, ποιήσον αὐτοὺς πρεσβεῦειν τὰς ἀγίας σου διδασκαλίας ὀρθῶς καὶ ἀμέμπτως· ἀγίασον δὲ καὶ διακόνους, ἵνα ὡς καθαροὶ καρδίᾳ καὶ σώματι καὶ δυνηθῶσι καθαρᾶ συνειδήσει λειτουργεῖν καὶ παραστήναι τῷ (об.) ἀγίῳ σώματι καὶ τῷ ἀγίῳ αἵματι. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑπὲρ τῶν ὑποδιακόνων καὶ ἀναγνώστῶν καὶ ἐριμνήτων, πάντας τοὺς τῆς ἐκκλησίας ἀνάπαυσον καὶ πᾶσι δός ἔλεος καὶ οἰκτιρμὸν καὶ προκοπὴν. Δεόμεθα ὑπὲρ τῶν μογαζόντων καὶ ὑπὲρ τῶν παρθενουσῶν (τελεσάτωσαν) ¹⁾ τὸν δρόμον ἑαυτῶν ἀμέμπτως καὶ τὸν βίον ἑαυτῶν

силы и чистыхъ ангеловъ служителями, дабы могла истинно воспѣвать Тебя. Просимъ о всѣхъ людяхъ церкви этой, всѣхъ примири, всѣмъ прости, всѣмъ оставленіе согрѣшеній дай, даруй ни въ чемъ не согрѣшать, но будь всѣмъ стѣною и отврати всякое искушеніе, помилуй мужья и женщины и дѣтей, явись во всѣхъ и да напишется разумъ твой въ сердцахъ ихъ чрезъ Единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о епископѣ и о церкви.

Тебя Спасителя и Господа призываемъ, Бога всякой плоти и Господа всякаго духа, благословеннаго и подателя всякаго благословенія, освяти епископа, имярекъ, и соблюди его отъ всякаго искушенія и дай ему премудрость и разумъ, направи его по Твоимъ повелѣніямъ. Просимъ же и о сопресвитерахъ—освяти ихъ, дай имъ премудрость, разумъ и правое ученіе, сдѣлай, чтобы они соблюдали Твои наставленія правильно и непорочно: освяти и диаконовъ, чтобы они были чистыми сердцемъ и тѣломъ и могли съ чистою совѣстію служить и предстоять святому Тѣлу и святой Крови. Просимъ же объ инодіаконахъ, чтецахъ и толкователяхъ, всѣхъ принадлежащихъ церкви упокой и всѣмъ дай милость, состраданіе и преусыліе. Молимся о монашествующихъ и о дѣвственницахъ, да совершаютъ путь свой непорочно и жизнь свою безиреятственно, чтобы могли въ чистотѣ и святости проводить все свои дни. Помилуй всѣхъ.

¹⁾ Стоить наверху въ видѣ чоправки.

ἀδιταλείπτως, ἵνα δουνοθῶσιν ἐν καθαρότητι διατρίψαι καὶ ἀγιότητι τὰς ἡμέρας ἑαυτῶν πάσας· ἐλέησον δὲ καὶ τοὺς γεγαμηκότας πάντας τοὺς ἄνδρας καὶ τὰ γυναῖκα καὶ τὰ παιδιὰ, καὶ δὸς πᾶσιν εὐλογίαν προκοπῆς καὶ βελτιώσεως, ἵνα πάντες γέωνται ζῶντες καὶ ἐκλεκτοὶ ἄνθρωποι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Ἐρχῆ γονοχλισίας.

Πάτερ τοῦ μονογενοῦς, ἀγαθὲ καὶ οἰκτιρῶν καὶ ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπε καὶ φιλόψυχε, εὐεργέτα πάντων τῶν ἐπὶ σὲ ἐπιστρέφόντων, δέχου τὴν παρακλήσιν ταύτην καὶ δὸς ἡμῖν γνῶσιν καὶ πίστιν, καὶ εὐσεβείαν, καὶ ὁσιότητα, κατάρτησον πᾶν πάθος, πᾶσαν ἡδονὴν, πᾶσαν ἁμαρτίαν ἀπὸ τοῦ λαοῦ τούτου, ποίησον πάντας (1. 19) γενέσθαι καθαρούς, συγχώρησον πᾶσι τὰ πλημμελήματα, σοὶ γὰρ τῷ ἀγεννήτῳ Πατρὶ διὰ τοῦ μονογενοῦς κλίνομεν τὸ γόνον· δὸς ἡμῖν νοῦν ὄσιον καὶ τελείαν ὠφέλειαν, δὸς ἡμᾶς σὲ ζητεῖν καὶ ἀγαπᾶν, δὸς ἡμῖν ἐρευνᾶν, καὶ ἐκζητεῖν τὰ θεῖά σου λόγια, δὸς ἡμῖν χεῖρα, Δεσποτα, καὶ ἀνάστησον ἡμᾶς, ἀνάστησον, ὁ Θεὸς τῶν οἰκτιρῶν, ποιησον ἀναβλέπειν, ἀνακάλυψον ἡμῶν τοὺς ὀφθαλμούς, παρρήσιαν ἡμῖν χάρισαι, μὴ ἐπιστρέψῃς ἡμᾶς ἐσχυνεσθαι, μὴ δὲ ὀσωπεῖσθαι, μὴ δὲ καταγινώσκαι ἑαυτῶν, ἐξάλειψον τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον, γράψον ἡμῶν τὰ ὀνόματα ἐν βιβλίῳ ζωῆς, συναρίθμησον ἡμᾶς τοῖς ἁγίοις σου προσφίταις καὶ ἀποστόλοις διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

всегунившихъ въ бракъ, мужчинъ, женщинъ и дѣтей и дай всемъ благословеніе преуспѣнія и благосостоянія, чтобы все были живыми и избранными людьми чрезъ едиnorodнаго Твоего Иесуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Μολιτω κολῆνοπρεκλονε- νῖα.

Отче Единороднаго, благій, щедрый, милостивый, человеколюбивый и душелюбивый благодѣтель всехъ къ Тебѣ обращающихся, прими моленіе это и дай намъ разумъ и вѣру, и благочестіе, и преподобіе, уничтожь всякую страсть, всякое уловольствіе, всякій грѣхъ этого народа, сдѣлай всехъ чистыми, прости всемъ прегрѣшенія, потому что Тебѣ нерожденному Отцу чрезъ Единороднаго мы преклоняемъ колѣно: дай намъ чистый умъ и совершенную пользу, дай намъ найти и любить Тебя, дай намъ тщательно изслѣдовать и изучить Божественныя твои слова, дай намъ, Владыко, руку и возстави насъ, возстави Боже щедротъ, сдѣлай, чтобы мы возвели очи, открой глаза наши, дай намъ дерзновеніе, не покрой насъ стыдомъ, посрамленіемъ, осужденіемъ самихъ себя, изгладь о насъ рукописавіе, напиши имена наши въ книгѣ жизни, сопричти насъ святымъ твоимъ пророкамъ и апостоламъ чрезъ Единороднаго твоего Иесуса Христа, чрезъ котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Εὐχὴ ὑπὲρ λαοῦ.

Ἐξομολογούμεθα σοι, φιλόνηρωπε Θεέ, καὶ προσπίπτομεν ἑαυτῶν τὰς ἀσθενείας, καὶ δύναμιν ἡμῖν προσγενεσθαι παρακαλοῦμεν, σύγγνωθι τοῖς προγεγενημένοις ἁμαρτήμασι καὶ ἄφεσι πάντα τὰ παρῳχημένα σφάλματα, καὶ ποίησον καινοὺς ἀνθρώπους, δεῖξον ἡμᾶς καὶ δούλους γνησίους, καὶ καθαρους, σοὶ ἀνατίθεμεν ἑαυτοὺς, δέχου ἡμᾶς, Θεέ τῆς ἀληθείας, δέχου τὸν λαὸν τοῦτον, ὃς ὄλον (об.) γνησίον γενεσθαι, ὃς ὄλον ἀμέμπτως καὶ καθαρῶς πολιτεῦσθαι, συμμετρηθήτωσαν τοῖς οὐρανόις, συναριθμηθήτωσαν τοῖς ἀγγέλοις, ὅλοι ἐκλεκτοὶ καὶ ἅγιοι γενεσθῶσαν. Παρακαλοῦμεν σε ὑπὲρ τῶν πεπιστευκότων καὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν ἐπεγνωκότων βεβαιωθήτωσαν ἐν τῇ πίστει καὶ τῇ γνώσει καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. Δεόμεθα ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ τούτου καταλλάγηθι πᾶσιν, γνώρισον ἑαυτὸν, ἀποκάλυψόν σου τὸ φέγγος, γνώτωσάν σε πάντες τὸν ἀγέννητον Πατέρα καὶ τὸν μονογενῆ σου Ἰῶν Ἰησοῦν Χριστὸν. Δεόμεθα ὑπὲρ πάντων ἀρχόντων εἰρηνικῶν τὸν βίον ἐχέτωσαν, ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας. Δεόμεθα, Θεέ τῶν οἰκτιρῶν, ὑπὲρ ἐλευθέρων καὶ δοθλῶν, ἀρρένων καὶ γυναικῶν, γερόντων καὶ παιδίων, πενήτων καὶ πλουσίων, πᾶσι τὸ ἰδίον σου δεῖξον χρῆστόν καὶ τὴν ἰδίαν σου πᾶσι πρότεινον φιλόνηρωπιαν, πάντας, οἰκτεῖρον καὶ πᾶσι χάρισι τὴν πρὸς σὲ ἐπιστροφὴν. Παρακαλοῦμεν ὑπὲρ ἀποδημούντων, χάρισι αὐτοῖς ἄγγελον εἰρηνικὸν ὁδοπόρον γενεσθαι, ἵνα μηδένα ὑπὸ μηδενοῦς ζημιωθῶσι, ἵνα ἐν πολλῇ εὐθυμίᾳ τὸν πλοῦν καὶ τὰς (л. 20) ἀποδημίας αὐτῶν διαγύσωσιν. Παρακαλοῦμεν ὑπὲρ τελλιμμένων καὶ δεδμενων καὶ πενήτων, ἀνάπαυσον ἐχχστον, ἀπάλαξον δεσμών, ἐξενεγχοῦ τῆς πε-

Μολιτβα о народѣ.

Исповѣдуемся Тебѣ, человеколюбивый Боже, и приносимъ свои немощи и просимъ дать намъ силу; прости совершенныя прежде прегрѣшенія и отпусти всѣ прошедшіе грѣхи, сдѣлай новыми людьми, покажи насъ искренними и чистыми рабами; Тебѣ мы вручаемъ самихъ себя, прими насъ, Боже истинны, прими народъ этотъ, даруй всему ему быть искреннимъ, даруй, чтобы весь онъ жилъ непорочно и чисто, да будутъ подобны небеснымъ (силамъ), да сопричтутся ангеламъ, да будутъ всѣ избранными и святыми. Просимъ Тебя объ утвердившихъ и познавшихъ Господа Иисуса Христа, да утвердятся они въ вѣрѣ, въ познаніи и ученіи. Молимся о всемъ народѣ этомъ, примири съ всѣми, дай знать о Себѣ Самомъ, створи свѣтъ Твой, да познають всѣ Тебя нерожденнаго Отца и едиnorodнаго Твоего Сына Иисуса Христа. Молимся о всѣхъ начальникахъ, пусть жизнь ихъ будетъ мирною, о спокойствіи каеслической церкви. Молимся, Боже щедротъ, о свободныхъ и рабахъ, мужчинахъ и женщинахъ, о старцахъ и дѣтяхъ, о бѣдныхъ и богатыхъ, окажи всѣмъ имъ особое благодѣяніе и пошли всѣмъ имъ особое человеколюбіе, всѣхъ пожалѣй и всѣмъ даруй обращеніе къ Тебѣ. Просимъ о путешествующихъ, даруй имъ мирнаго ангела спутникомъ, чтобы ни отъ чего они не потеряли никакого вреда, чтобы въ великой радости они совершили плаваніе и свое путешествіе. Просимъ о скорбящихъ, нуждающихся и бѣднякахъ, успокой каждаго, освободи узниковъ, избавь отъ бѣдности, утѣшь всѣхъ, утѣшающихъ и ободряющихъ. Молимся о болящихъ, даруй здоровье и воз-

νίας, παρηγόρησον πάντας, ὁ παρηγόρων καὶ παραμυθούμενος. Δεόμεθα ὑπὲρ νοσούντων ὑγίαν χάρισι καὶ τῆς νόσου ἀνάστησον, καὶ ποιήσον αὐτοὺς τελείαν ἔχειν ὑγίαν σώματος καὶ ψυχῆς, σὺ γὰρ εἶ ὁ Σωτὴρ καὶ ἐσπεράτης, σὺ εἶ ὁ πάντων Κύριος καὶ βασιλεὺς, σὲ παρακελήχαμεν ὑπὲρ πάντων διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος) ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς συμπάντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Χειροθεσία κοτηχομένων.

Τὴν χεῖρα ἐκτείνουμεν. Δέσποτα, καὶ δεόμεθα τὴν χεῖρα τὴν θείαν καὶ ζῶσαν ἐκταθῆναι εἰς εὐλογίαν τῷ λαῷ τούτῳ, σοὶ γάρ, ἀγέννητε Πατὴρ (Πατερ) διὰ τοῦ μονογενοῦς κεκλήχασι τὰς κεφαλὰς, εὐλόγησον τὸν λαὸν τοῦτον εἰς εὐλογίαν γνώσεως καὶ εὐσεβείας, εἰς εὐλογίαν τῶν σῶν μυστηρίων διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς συμπάντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

(ὁβ.) Χειροθεσία λαϊκῶν.

Ἡ ζῶσα καὶ καθαρὰ χεῖρ, ἡ χεῖρ τοῦ μονογενοῦς, ἡ πάντα τὰ πονηρὰ καθήρηκα καὶ πάντα τὰ ἅγια βεβαίωσασα καὶ ἠσφαλισμένη, ἐκταθῆτω ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τοῦ λαοῦ τούτου, εὐλογηθεῖ ὁ λαὸς οὗτος εὐλογία Πνεύματος, εὐλογία οὐρανοῦ, εὐλογία προφητῶν καὶ ἀποστόλων· εὐλογηθεῖ τὰ σῶματα τοῦ λαοῦ εἰς σωφροσύνην καὶ καθαρότητα, εὐλογηθεῖσαν αἱ ψυχαὶ αὐτῶν εἰς μάθησιν καὶ γνώσιν καὶ τὰ μυστήρια, εὐλογηθεῖσαν κοινῇ πάντες διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν

двигни отъ болѣзни и сдѣлай, чтобы они имѣли совершенное здравіе души и тѣла, потому что Ты Спаситель и благодѣтель, Ты Господь всѣхъ и царь, Тебя мы попросили о всѣхъ чрезъ единороднаго Твоего Иисуса Христа, чрезъ котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Руководство оглашенных.

Руку простираемъ, Владыко, и просимъ руку божественную и живую простереть на благословеніе народу этому, потому что Тебѣ, нерожденный Отецъ, чрезъ Единороднаго мы приклонили головы: благослови народъ этотъ благословеніемъ разума и благочестія, благословеніемъ твоихъ таинствъ чрезъ Единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Руководство мирякъ.

Живая и чистая рука, рука Единороднаго, очистившая все лукавства и все святое укрѣпившая и утвердившая, да прострется на головы народа сего, да благословитъ народъ этотъ благословеніемъ Духа, благословеніемъ неба, благословеніемъ пророковъ и апостоловъ, да благословитъ тѣла народа на цѣломудріе и чистоту, да благословятся души ихъ на ученіе и познание и таинства, да благословятся вообще все чрезъ Единороднаго Твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ

καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας (τῶν)
αἰῶνων. Ἀμήν.

Χειροθεσία νοσοῦντων.

Κύριε Θεέ τῶν οἰκτιρμῶν, ἔκτεινόν
σου τὴν χεῖρα καὶ χάρισαι θεραπευ-
θῆναι τοὺς νοσοῦντας, πάντας χά-
ρισαι τῆς ὑγείας ἀξιωθῆναι, ἀλλάξον
αὐτοὺς τῆς ἐπιχειμένης νόσου, ἐν τῷ
ὀνόματι τοῦ μονογενοῦς σου θεραπευ-
θῆτωσαν, γενέσθω αὐτοῖς φάρμακον
τὸ ἅγιον αὐτοῦ ὄνομα εἰς ὑγείαν καὶ
ὀλοκληρίαν. Ὅτι δι' αὐτοῦ σοι ἡ δόξα
καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ
νῦν καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας
τῶν (αἰ)ῶνων. Ἀμήν.

Πᾶσαι αὐταὶ εὐχαὶ ἐπιτε-
λοῦνται πρὸ τῆς εὐχῆς τοῦ
προσφῶρου.

Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ.
Аминь.

Руководженіе болящихъ.

Господи Боже щедротъ, прости
руку Твою и даруй получить исцѣ-
леніе всеѣмъ болящимъ, даруй сподо-
биться здоровья, освободи ихъ отъ
облегающей ихъ болѣзни, во имя
Единороднаго Твоего да уврачуются,
да будетъ имъ цѣлительнымъ ле-
карствомъ святое Твое имя на
здравіе и сохранность, потому что
черезъ него Тебѣ слава и держава
во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся
вѣки вѣковъ. Аминь.

Все эти молитвы читаются предъ
молитвою приношенія.